叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 悬崖之子(children Of The Cliff) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

悬崖之子(Children of the Cliff)
第1/1页

['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf]
CHILDREN **OF** **THE** **CLIFF**
孩子们 的 这 悬崖

悬崖之子

[baɪ]
BY
经过

经过

[bel] ['waɪli]
BELLE **WILEY**
美女 威利

贝尔·威利

[ænd; ənd]
AND
和

和

[greɪs] ['wɪlərd] [-]
GRACE **WILLARD** **EDICK**
优雅 威拉德 埃迪克

格蕾丝·威拉德·埃迪克

[di:] . ['æpəltən] [ænd; ənd] ['kʌmpəni]
D **.** **APPLETON** **AND** **COMPANY**
D . 阿普尔顿 和 公司

D. 阿普尔顿公司

[nju:] [jɔ:k]
NEW **YORK**
新的 约克

纽约

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright **,** **1905** **,** **by**
版权 , - , 经过

版权所有，1905年，作者

[di:] . ['æpəltən] [ænd; ənd] ['kʌmpəni]
D **.** **APPLETON** **AND** **COMPANY**
D . 阿普尔顿 和 公司

D. 阿普尔顿公司

['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] .
Printed **in** **the** **United** **States** **of** **America** **.**
打印 在 这 团结的 各州 的 美国 .

美国印刷。

[tu:; tə]
TO
到

到

[ðə; ði] ['tʃɪldrən]
THE **CHILDREN**
这 孩子们

孩子们

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ai] .
I **.**
我 .

我。

[ðə; ði] [klɪf] country1
The **cliff** **country1**
这 悬崖 country1

悬崖之国1

[ˌaɪ 'aɪ] .
II **.**
二 .

二、

Lost13
Lost13
Lost13

Lost13

[θri:] .
III **.**
三、 .

三、

[ðə; ði] tower18
The **tower18**
这 tower18

塔楼18

[ˌaɪ 'vi:] .
IV **.**
第四 .

四、

[ə; eɪ] [klɪf] house28
A **cliff** **house28**
一个 悬崖 house28

悬崖屋28

[vi:] .
V **.**
V .

五、

[ðə; ði] [klɪf] home35
The **cliff** **home35**
这 悬崖 home35

悬崖之家35

['sɪksθ] .
VI **.**
六年级 .

六、

[ðə; ði] [dres] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] people44
The **dress** **of** **the** **cliff** **people44**
这 裙子 的 这 悬崖 people44

悬崖边人们的穿着44

[sevn] .
VII **.**
七 .

七、

[ðə; ði] race50
The **race50**
这 race50

50岁组

[eɪtθ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[ðə; ði] feast59
The **feast59**
这 feast59

盛宴59

[ɪks] .
IX **.**
第九章 .

九、

[ðə; ði] journey66
The **journey66**
这 journey66

旅程66

[eks] .
X **.**
X .

X.

[həʊm] again721
Home **again721**
家 again721

回家721

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

[ðə; ði] [klɪf] ['kʌntri]
THE **CLIFF** **COUNTRY**
这 悬崖 国家

悬崖之乡

['lɪt(ə)l] ['ti:ni][ænd; ənd][mɑ:voʊ][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ][draɪ]['sændi] ['kʌntri] [fɑ:(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] .

Little	Teni	and	Mavo	lived	in	a	dry	sandy	country	far	away	from	here	.
小的	特尼	和	马沃	居住地	在	一个	干燥	沙	国家	远的	离开	从	这里	.

小特尼和马沃生活在一个远离这里的干燥沙质国家。

[ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [ðeə(r)]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] [haɪ] [ʌp][ɒn][ə; eɪ] ['rɒki] [klɪf] .

They	lived	with	their	father	and	mother	high	up	on	a	rocky	cliff	.
他们	居住地	和	他们的	父亲	和	母亲	高的	向上	在	一个	岩石	悬崖	.

他们和父母住在岩石峭壁高处。

[ɔ:l] [ə'baʊt][ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)] [rɒks] [ænd; ənd][sænd] . [ˌtu:'tu:]

All	about	them	were	rocks	and	sand	.	2
全部	关于	他们	是	岩石	和	沙	.	2

他们周围全是石头和沙子。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [tri:z] ,

They	could	not	play	in	the	shade	of	the	trees	,
他们	可以	不是	玩	在	这	阴影	的	这	树木	,

他们无法在树荫下玩耍。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪn] [ðæt] [draɪ][lænd][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [fju:] [tri:z] .

because	in	that	dry	land	there	were	very	few	trees	.
因为	在	那	干燥	土地	那里	是	非常	很少	树木	.

因为那片干旱的土地上几乎没有树木。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜ:l][hæd; həd] [greɪt] [fʌn] ['klaɪmɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [rɒks]

But	the	little	boy	and	girl	had	great	fun	climbing	up	and	down	the	rocks
但	这	小的	男生	和	女孩	有	伟大的	乐趣	攀登	向上	和	向下	这	岩石

[ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .

and	running	in	the	sunshine	.
和	跑步	在	这	阳光	.

但小男孩和小女孩在岩石上爬上爬下，在阳光下奔跑，玩得非常开心。

[wʌn] [deɪ] [wen] [mɑ:voʊ][ænd; ənd]['ti:ni][wɜ:(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] ,

One	day	when	Mavo	and	Teni	were	playing	at	the	foot	of	the	cliff	,
一	天	什么时候	马沃	和	特尼	是	玩耍	在	这	脚	的	这	悬崖	,

有一天，马沃和泰尼在悬崖脚下玩耍时，

[ðeɪ] [sɔ:] [sʌm; səm]['beɪbi] ['ræbɪts] [nɒt][fɑ:(r)] [ə'weɪ] .

they	saw	some	baby	rabbits	not	far	away	.
他们	锯	一些	婴儿	兔子	不是	远的	离开	.

他们看到不远处有一些小兔子。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [braʊn] ['ræbɪts] , [dʒʌst][ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] ['ti:ni] [lʌvd] [tu:; tə] [pleɪ] [wɪð] . [θri:]

They	were	brown	rabbits	,	just	the	kind	that	Teni	loved	to	play	with	.	3
他们	是	棕色的	兔子	,	只是	这	种类	那	特尼	喜爱	到	玩	和	.	3

它们是棕色的兔子，正是特尼最喜欢玩的那种。3

“ [əʊ] , [mɑ:voʊ] !

“	Oh	,	Mavo	!
“	哦	,	马沃	!

“哦，马沃！”

[let] [ju: 'es] [kætʃ] [ðem; ðəm] , ” [hi:; hi] [sed] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [ræn] [ɒf] [tə'geðə(r)] .

Let	us	catch	them	,	”	he	said	,	and	the	two	ran	off	together	.
让	我们	抓住	他们	,	”	他	说	,	和	这	二	跑	离开	一起	.

“我们去抓住他们吧，”他说，然后两人一起跑开了。

[æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [keɪm] [nɪə(r)] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪts] ['skæmpə] [ə'weɪ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ]

As	the	children	came	near	,	the	little	rabbits	scampered	away	as	fast	as	they
作为	这	孩子们	来了	靠近	,	这	小的	兔子	四处逃窜	离开	作为	快速地	作为	他们

[kʊd; kəd] .

could	.
可以	.

孩子们走近时，小兔子们飞快地逃走了。

[ðə; ði]['mʌðə(r)] ['ræbɪt] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [ɪn][ə; eɪ][həʊl][nɪə(r)][baɪ]

The	mother	rabbit	was	waiting	for	her	children	in	a	hole	near	by
这	母亲	兔子	曾是	等待	为了	她	孩子们	在	一个	洞	靠近	经过

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] . [fɔːr]

and	they	ran	straight	for	home	.	4
和	他们	跑	直的	为了	家	.	4

兔妈妈在附近的洞穴里等着她的孩子们，它们径直跑回了家。4

[mɑːvoʊ] [lɑːft] [æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃəz] [ræn]['əʊvə(r)][ðə; ði][sænd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [klɪf] .

Mavo	laughed	as	the	little	creatures	ran	over	the	sand	toward	the	hollow	cliff	.
马沃	笑了	作为	这	小的	生物	跑	超过	这	沙	朝向	这	空洞的	悬崖	.

看着小家伙们在沙地上向空心悬崖跑去，马沃哈哈大笑。

“ [kʌm] , [mɑːvoʊ] , ” [sed] ['tiːni] .

“	Come	,	Mavo	,	”	said	Teni	.
“	来	,	马沃	,	”	说	特尼	.

“来吧，马沃，”特尼说。

“ [wiː; wi][kæn; kən] [kætʃ] [ðem; ðəm] [ɪf] [wiː; wi] ['hʌri] .

“	We	can	catch	them	if	we	hurry	.
“	我们	能	抓住	他们	如果	我们	匆忙	.

“如果我们抓紧时间，就能抓住他们。”

” [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [siː] [ðə; ði] ['ræbɪts] [gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði][həʊl] , [ænd; ənd][ræn][ɒn][ænd; ənd][ɒn] . [faɪv]

”	They	did	not	see	the	rabbits	go	into	the	hole	,	and	ran	on	and	on	.	5
”	他们	做过	不是	看	这	兔子	去	进入	这	洞	,	和	跑	在	和	在	.	5

他们没有看到兔子钻进洞里，就一直跑个不停。

“ [aɪ] [siː] [ðem; ðəm] , ['tiːni] , ” [sed] [mɑːvoʊ] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [braʊn] [spɒt][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

“	I	see	them	,	Teni	,	”	said	Mavo	,	pointing	to	a	brown	spot	in	the	distance	.
“	我	看	他们	,	特尼	,	”	说	马沃	,	指向	到	一个	棕色的	点	在	这	距离	.

“我看到它们了，特尼，”马沃指着远处的一个棕色斑点说道。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [braʊn] [spɒt] [ðeɪ] [sɔː] ['əʊnli][ə; eɪ][stəʊn] .

But	when	they	came	to	the	brown	spot	they	saw	only	a	stone	.
但	什么时候	他们	来了	到	这	棕色的	点	他们	锯	仅有的	一个	石头	.

但当他们走到棕色斑点处时，却只看到一块石头。

[ðeɪ] [lʊkt] [ɔːl][ə'baʊt][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][faɪnd][nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ræbɪts] .

They	looked	all	about	them	,	but	could	find	no	trace	of	the	rabbits	.
他们	看起来	全部	关于	他们	,	但	可以	寻找	不	痕迹	的	这	兔子	.

他们四处寻找，却找不到兔子的踪迹。

[mɑːvoʊ][wɒz; wəz][səʊ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [nɒt][tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] !

Mavo	was	so	disappointed	not	to	find	them	!
马沃	曾是	所以	失望的	不是	到	寻找	他们	!

Mavo 非常失望没找到他们！

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['ræbɪts] ? ” [sed] ['tiːni] .

“	Where	are	the	rabbits	?	”	said	Teni	.
“	在哪里	是	这	兔子	?	”	说	特尼	.

“兔子在哪里？”特尼问道。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [lɒst] [ðem; ðəm] . ”

“	We	have	lost	them	.	”
“	我们	有	丢失的	他们	.	”

“我们失去他们了。”

“ [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi]['haɪdɪŋ] [ðeə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] , ['lʊkɪŋ] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv]['siːdə(r)] [triːz] ,

“	They	may	be	hiding	there	,	”	he	said	,	looking	toward	a	clump	of	cedar	trees	,
“	他们	可能	是	隐藏	那里	,	”	他	说	,	寻找	朝向	一个	丛	的	雪松	树木	,

“他们可能藏在那儿，”他边说边看向一片雪松树丛。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] . [sɪks]

at	the	foot	of	the	cliff	.	6
在	这	脚	的	这	悬崖	.	6

在悬崖脚下。6

[ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [ræn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][faɪnd][nəʊ] ['ræbɪts] .

The	two	children	ran	among	the	trees	,	but	could	find	no	rabbits	.
这	二	孩子们	跑	之中	这	树木	,	但	可以	寻找	不	兔子	.

两个孩子在树林里奔跑，却没找到兔子。

[mɑːvoʊ][wɒz; wəz]['taɪəd][ænd; ənd] ['θɜːsti] , [səʊ]['tiːni] [sed] , “ [sɪt] [daʊn] , [mɑːvoʊ] ;

Mavo	was	tired	and	thirsty	,	so	Teni	said	,	“	Sit	down	,	Mavo	;
马沃	曾是	疲劳的	和	渴	,	所以	特尼	说	,	“	坐	向下	,	马沃	;

马沃又累又渴，于是特尼说：“坐下，马沃；

[aɪ] [wɪl] [get] [juː; jʊ][ə; eɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

I	will	get	you	a	drink	of	water	.
我	将要	得到	你	一个	喝	的	水	.

我去给你倒杯水。

[siː] , [ðə; ði] [rɒks] [ɑː(r); ə(r)] [wet] .

See	,	the	rocks	are	wet	.
看	,	这	岩石	是	湿的	.

你看，石头是湿的。

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [klɪf] .

There	must	be	a	spring	in	the	cliff	.
那里	必须	是	一个	春天	在	这	悬崖	.

悬崖里一定有泉水。

” [mɑːvoʊ][sæt][ɒn][ə; eɪ] [rɒk] , [waɪl] [hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)] [klaɪmd] [ʌp][ðə; ði] [klɪf] [tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] .

”	Mavo	sat	on	a	rock	,	while	her	brother	climbed	up	the	cliff	to	the	spring	.
”	马沃	卫星	在	一个	岩石	,	尽管	她	兄弟	攀登	向上	这	悬崖	到	这	春天	.

“玛沃坐在岩石上，而她的哥哥爬上悬崖去泉水边。”

[æz; əz][hiː; hi] [stuːpt] [daʊn] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [drɪŋk] [hiː; hi] [w'ʌndəd] [wɒt] [hiː; hi][kʊd; kəd][juːz][tuː; tə]

As	he	stooped	down	to	take	a	drink	he	wondered	what	he	could	use	to
作为	他	弯腰	向下	到	拿	一个	喝	他	想知道	什么	他	可以	使用	到

['kæri] [sʌm; səm]['wɔːtə(r)][tuː; tə][mɑːvoʊ] . ['sɛvən]

carry	some	water	to	Mavo	.	7
携带	一些	水	到	马沃	.	7

他弯腰喝水时，心想可以用什么工具把水带给马沃。7

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊəd] [bʌt; bət][kʊd; kəd][faɪnd] [nʌn] .

He	looked	around	for	a	gourd	but	could	find	none	.
他	看起来	大约	为了	一个	葫芦	但	可以	寻找	没有任何	.

他四处寻找葫芦，但一个也没找到。

[ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][juːz][wɒz; wəz][ðə; ði]['lɪt(ə)l][skɪn][bæg] [ðæt] [hʌŋ] [ə'raʊnd][hɪz; ɪz] [nek]

The	only	thing	he	could	use	was	the	little	skin	bag	that	hung	around	his	neck
这	仅有的	事物	他	可以	使用	曾是	这	小的	皮肤	包	那	悬挂	大约	他的	脖子

.

:

.

他唯一能用的就是挂在脖子上的那只小皮袋。

[hiː; hi]['nevə(r)]['əʊpənd] [ðɪs] [bæg] ,

He	never	opened	this	bag	,
他	绝不	打开	这	包	,

他从未打开过这个包。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [lɒst] [ðə; ði][bɪt][ɒv; əv] ['bɛrz] [fɜː(r)][frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd] ,

for	he	knew	that	if	he	lost	the	bit	of	bear's	fur	from	inside	,
为了	他	知道	那	如果	他	丢失的	这	少量	的	熊的	毛皮	从	里面	,

因为他知道，如果他把里面的那点熊毛弄丢了，

[nəʊ][wʌn] [wʊd] [nəʊ] [wɒt] [hɪz; ɪz]['riːəl] [neɪm] [wɒz; wəz] .

no	one	would	know	what	his	real	name	was	.
不	一	会	知道	什么	他的	真实的	姓名	曾是	.

没有人会知道他的真名是什么。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] - ['dwelə(r)z] [tʊk] [ðeə(r)] [nems] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['mʌðəz] . [eit]

The	children	of	the	cliff	-	dwellers	took	their	names	from	their	mothers	.	8
这	孩子们	的	这	悬崖	-	居民	采取	他们的	姓名	从	他们的	母亲们	.	8

崖居者的孩子们都以母亲的名字命名。8

[ðiːz] [nems] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [kwɪə(r)] ,

These	names	were	very	queer	,
这些	姓名	是	非常	酷儿	,

这些名字非常古怪，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [ɔː(r)][ðə; ði] [sʌn] [ɔː(r)][ðə; ði] [muːn] .

because	they	were	the	names	of	animals	or	the	sun	or	the	moon	.
因为	他们	是	这	姓名	的	动物	或者	这	太阳	或者	这	月亮	.

因为它们是动物、太阳或月亮的名字。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [piːs] [ɒv; əv][fɜː(r)] [ʃəʊd] [ðæt] [mɑːvoʊ][ænd; ənd]['tiːni] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði][beə(r)]

The	little	piece	of	fur	showed	that	Mavo	and	Teni	belonged	to	the	bear
这	小的	片	的	毛皮	显示	那	马沃	和	特尼	属于	到	这	熊

['fæməli] .

family	.
家庭	.

那一小块毛皮表明，马沃和特尼属于熊科。

['tiːni] [njuː] [ðæt] [mɑːvoʊ][wɒz; wəz] ['veri] ['θɜːsti] ,

Teni	knew	that	Mavo	was	very	thirsty	,
特尼	知道	那	马沃	曾是	非常	渴	,

特尼知道马沃很渴，

[səʊ][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][bæg][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd]['əʊpənd][ˌaɪ 'tiː] . [naɪn]

so	he	took	the	bag	from	his	neck	and	opened	it	.	9
所以	他	采取	这	包	从	他的	脖子	和	打开	它	.	9

于是他从脖子上取下袋子，打开了它。

[hiː; hi][held][ðə; ði][fɜː(r)] [taɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

He	held	the	fur	tight	in	his	hand	,
他	握住	这	毛皮	紧的	在	他的	手	,

他紧紧地把那块毛皮攥在手里。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['pɒkɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [luːs] [skɪn]['tjuːnɪk] .

for	he	had	no	pocket	in	his	loose	skin	tunic	.
为了	他	有	不	口袋	在	他的	松动的	皮肤	束腰外衣	.

因为他宽松的皮袄上没有口袋。

[mɑːvoʊ][dræŋk][ðə; ði][klɪə(r)]['wɔːtə(r)] ,

Mavo	drank	the	clear	water	,
马沃	喝	这	清除	水	,

马沃喝了清澈的水。

[ænd; ənd]['tiːni][sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][pʊt][ðə; ði][fɜː(r)] ['keəfəli] [bæk] [ɪn][ðə; ði][bæg] .

and	Teni	sat	down	beside	her	and	put	the	fur	carefully	back	in	the	bag	.
和	特尼	卫星	向下	旁	她	和	放	这	毛皮	小心	后退	在	这	包	.

泰尼在她旁边坐下，小心翼翼地把毛皮放回袋子里。

['biːɪŋ] ['veri] [wɔːm] ,

Being	very	warm	,
存在	非常	温暖的	,

非常温暖，

[hiː; hi] [θruː] [ɒf] [hɪz; ɪz][skɪn]['tjuːnɪk][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [rəʊld] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði]

he	threw	off	his	skin	tunic	for	a	few	minutes	and	rolled	about	in	the
他	扔	离开	他的	皮肤	束腰外衣	为了	一个	很少	分钟	和	滚动	关于	在	这

[sænd] .

sand	.
沙	.

他脱下皮袄，在沙滩上打滚了几分钟。

[ðə; ði]['brʌðə(r)][ænd; ənd]['sɪstə(r)] [ment] [tuː; tə][rest]['əʊnli][ə; eɪ]['məʊmənt] ,

The	brother	and	sister	meant	to	rest	only	a	moment	,
这	兄弟	和	姐姐	意思是	到	休息	仅有的	一个	片刻	,

兄妹俩原本只想休息片刻，

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [gruː] [lɒŋgə(r)][ænd; ənd][lɒŋgə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hedz] [druːp] ,

but	as	the	shadows	grew	longer	and	longer	the	little	heads	drooped	,
但	作为	这	阴影	生长	更长	和	更长	这	小的	头部	下垂	,

但随着影子越来越长，小脑袋也耷拉了下来。

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][fɑːst] [ə'sliːp] [ɪn][ðə; ði] [wɔːm] [sænd] . -

and	soon	they	were	fast	asleep	in	the	warm	sand	.	10
和	很快	他们	是	快速地	睡着了	在	这	温暖的	沙	.	-

很快，他们就在温暖的沙滩上睡着了。10

[ðə; ði] [sʌn] [went] [daʊn] . -

The	sun	went	down	.	11
这	太阳	去	向下	.	-

太阳落山了。11

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [stɑːz] [keɪm] [aʊt] .

The	little	stars	came	out	.
这	小的	明星	来了	出去	.

小星星出现了。

[ðeə(r)]['mʌðə(r)][hæd; həd][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)]['beɪbi] [sʌnz] ,

Their	mother	had	told	them	that	these	were	baby	suns	,
他们的	母亲	有	讲述	他们	那	这些	是	婴儿	太阳	,

他们的母亲告诉他们，这些是小太阳。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [peɪl] [muːn] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mʌðə(r)] . -

and	that	the	pale	moon	was	the	mother	.	12
和	那	这	苍白	月亮	曾是	这	母亲	.	-

而那轮苍白的月亮就是母亲。12

[æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [slept] , [æn; ən] [aʊl] [kraɪd]['əʊvə(r)][ðeə(r)] [hedz] ,

As	the	children	slept	,	an	owl	cried	over	their	heads	,
作为	这	孩子们	睡着了	,	一个	猫头鹰	哭	超过	他们的	头部	,

孩子们睡着的时候，一只猫头鹰在他们头顶上鸣叫。

[ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] ['biːt(ə)lz][ræn]['əʊvə(r)][ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [braʊn] [fiːt] . -

and	the	black	beetles	ran	over	their	little	brown	feet	.	13
和	这	黑色的	甲虫	跑	超过	他们的	小的	棕色的	脚	.	-

黑色的甲虫从它们的小棕色脚上爬过。[13]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[lɒst]

LOST

丢失的

丢失的

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] , [wen] ['fɑːðə(r)][sʌn][bɪ'gæn][tuː; tə][pʊt][hɪz; ɪz][stɑː(r)] ['beɪbiz] [tuː; tə][bed] ,

In	the	early	morning	,	when	Father	Sun	began	to	put	his	star	babies	to	bed	,
在	这	早期的	早晨	,	什么时候	父亲	太阳	开始	到	放	他的	星星	婴儿	到	床	,

清晨，当太阳父亲开始哄他的星宿们入睡时，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [klɪf] - ['dwelə(r)z] [ə'wəʊk] .

the	little	cliff	-	dwellers	awoke	.
这	小的	悬崖	-	居民	醒来	.

悬崖上的小居民们醒了。

[ðeɪ] [lʊkt] [ə'baʊt][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] ,

They	looked	about	for	their	father	and	mother	,
他们	看起来	关于	为了	他们的	父亲	和	母亲	,

他们四处寻找父母，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['sliːpɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] [əʊn] ['lɪt(ə)l][skɪn][bed] . -

for	they	thought	they	had	been	sleeping	on	their	own	little	skin	bed	.	14
为了	他们	想法	他们	有	到过	睡眠	在	他们的	自己的	小的	皮肤	床	.	-

因为他们以为自己一直睡在自己的小皮床上。[14]

“ [waɪ] , ['tiːni] , ” [sed] [mɑːvoʊ] , “ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][aʊt][ɒv; əv] [dɔːz] ; [siː] [ðə; ði] [red] [klɪf] ,

“	Why	,	Teni	,	”	said	Mavo	,	“	we	are	out	of	doors	;	see	the	red	cliff	,
“	为什么	,	特尼	,	”	说	马沃	,	“	我们	是	出去	的	门	;	看	这	红色的	悬崖	,

“哎呀，特尼，”马沃说，“我们现在在户外；你看那红色的悬崖，

[ænd; ənd][ðə; ði]['siːdə(r)] - [triː] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] .

and	the	cedar	-	tree	over	there	.
和	这	雪松	-	树	超过	那里	.

还有那边的雪松树。

” [ðeɪ] [kɔːld] [ænd; ənd] [kɔːld] , [bʌt; bət][nəʊ][wʌn] ['ɑːnsə(r)d] .

”	They	called	and	called	,	but	no	one	answered	.
”	他们	称为	和	称为	,	但	不	一	回答	.

他们不停地打电话，但始终无人接听。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [aʊl] [hæd; həd] [gɒn] .

Even	the	owl	had	gone	.
甚至	这	猫头鹰	有	已消失	.

连猫头鹰都不见了。

['tiːni] [tʊk] [mɑːvoʊ][baɪ][ðə; ði][hænd] , [ænd; ənd] [sed] , “ [let] [ˌjuː 'es][gəʊ][həʊm] .

Teni	took	Mavo	by	the	hand	,	and	said	,	“	Let	us	go	home	.
特尼	采取	马沃	经过	这	手	,	和	说	,	“	让	我们	去	家	.

特尼拉着马沃的手说：“我们回家吧。”

” [səʊ] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [klɪf] [wɪtʃ] [ðeɪ] [θɔːt] [wɒz; wəz] [həʊm] . -

”	So	they	started	straight	for	the	cliff	which	they	thought	was	home	.	15
”	所以	他们	开始	直的	为了	这	悬崖	哪个	他们	想法	曾是	家	.	-

于是他们径直朝着他们认为的家——悬崖走去。15

[ðeɪ] [wɔːkt] [ænd; ənd] [wɔːkt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [klɪf] [wɒz; wəz][nɒt][æz; əz][nɪə(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] .

They	walked	and	walked	,	but	the	cliff	was	not	as	near	as	it	seemed	.
他们	步行	和	步行	,	但	这	悬崖	曾是	不是	作为	靠近	作为	它	似乎	.

他们走了又走，但悬崖并没有看起来那么近。

[mɑːvoʊ][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] , [ænd; ənd] [sed] , “ [əʊ] , ['tiːni] , ['hʌri] [həʊm] , [ai][ˌeɪ 'em][səʊ] ['hʌŋgri] ! ”

Mavo	began	to	cry	,	and	said	,	“	Oh	,	Teni	,	hurry	home	,	I	am	so	hungry	!	”
马沃	开始	到	哭	,	和	说	,	“	哦	,	特尼	,	匆忙	家	,	我	是	所以	饥饿的	!	”

马沃开始哭了起来，说道：“哦，特尼，快点回家，我好饿啊！”

“ ['nevə(r)][maɪnd] , [mɑːvoʊ] , ” [sed] ['tiːni] , “ [ai] [wɪl] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [iːt] ,

“	Never	mind	,	Mavo	,	”	said	Teni	,	“	I	will	find	something	for	you	to	eat	,
“	绝不	头脑	,	马沃	,	”	说	特尼	,	“	我	将要	寻找	某物	为了	你	到	吃	,

“没关系，马沃，”特尼说，“我会找些东西给你吃的。”

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][faɪnd] [həʊm] .

and	then	we	will	try	to	find	home	.
和	然后	我们	将要	尝试	到	寻找	家	.

然后我们会努力找个家。

” [səʊ][mɑːvoʊ] [stɒpt] ['kraɪɪŋ] , [ænd; ənd] [klʌŋ] [tuː; tə] - [hænd] ,

”	So	Mavo	stopped	crying	,	and	clung	to	Teni's	hand	,
”	所以	马沃	停止	哭泣	,	和	紧紧抓住	到	-	手	,

于是，马沃停止了哭泣，紧紧抓住泰妮的手。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l][plɑːnt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [njuː] [wɒz; wəz] [gʊd] [tuː; tə] [iːt]

as	he	looked	about	for	the	little	plant	which	he	knew	was	good	to	eat
作为	他	看起来	关于	为了	这	小的	植物	哪个	他	知道	曾是	好的	到	吃

. -

.	16
.	-

他四处寻找那种他知道可以食用的小植物。16

['tiːni][hæd; həd][tuː; tə] [lʊk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [ænd; ənd][mɑːvoʊ][wɒz; wəz] ['veri] ['taɪəd][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi]

Teni	had	to	look	a	long	time	,	and	Mavo	was	very	tired	before	he
特尼	有	到	看	一个	长的	时间	,	和	马沃	曾是	非常	疲劳的	前	他

[faʊnd] [ðə; ði][plɑːnt] .

found	the	plant	.
成立	这	植物	.

Teni找了很久，Mavo找到那株植物时已经非常疲惫了。

“ [siː] , [mɑːvoʊ] !

“	See	,	Mavo	!
“	看	,	马沃	!

“看，马沃！”

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ai][hæv; həv] [biːn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] , ” [sed] ['tiːni] ,

this	is	what	I	have	been	looking	for	,	”	said	Teni	,
这	是	什么	我	有	到过	寻找	为了	,	”	说	特尼	,

“这就是我一直在寻找的，”特尼说道。

[æz; əz][hiː; hi] [stuːpt] [daʊn] [ænd; ənd] ['pʊld] [ʌp][æn; ən] [hɜːb] . -
as **he** **stooped** **down** **and** **pulled** **up** **an** **herb** **.** **17**
作为 他 弯腰 向下 和 拉 向上 一个 草本植物 . -

他弯下腰，拔起一株草药。17

“ [let] [juː 'es] [iːt] [ðiːz] [ruːts] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [gʊd] ; [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] .
“ **Let** **us** **eat** **these** **roots** **;** **they** **are** **very** **good** **;** **then** **we** **will** **start** **for** **home** **.**
“ 让 我们 吃 这些 根 ; 他们 是 非常 好的 ; 然后 我们 将要 开始 为了 家 .

“我们吃掉这些根茎吧，它们很好吃；然后我们就启程回家。”

” [ðə; ði]['brʌðə(r)][ænd; ənd]['sɪstə(r)] [stɒpt] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm][tuː; tə] [iːt] [ðeə(r)] ['brekfəst] [ɒv; əv] [ruːts]
” **The** **brother** **and** **sister** **stopped** **a** **short** **time** **to** **eat** **their** **breakfast** **of** **roots**
” 这 兄弟 和 姐姐 停止 一个 短的 时间 到 吃 他们的 早餐 的 根

’

’

’

兄妹俩停下来吃了一会儿他们的早餐——根茎类蔬菜。

[ðen] [ðeɪ] [ræn][ɒn] [ə'gen] .
then **they** **ran** **on** **again** **.**
然后 他们 跑 在 再次 .

然后他们又继续跑了起来。

[æz; əz][ðə; ði][sʌn] [gruː] [hɔtə] [ðə; ði][sænd] [siːmd] [tuː; tə] [grəʊ] ['hevɪə] .
As **the** **sun** **grew** **hotter** **the** **sand** **seemed** **to** **grow** **heavier** **.**
作为 这 太阳 生长 更热 这 沙 似乎 到 生长 较重 .

随着太阳越照越热，沙子似乎也变得越来越重。

[haʊ] [glæd] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][faɪnd][ðeə(r)] [həʊm] ! -
How **glad** **they** **would** **be** **to** **find** **their** **home** **!** **18**
如何 高兴的 他们 会 是 到 寻找 他们的 家 ! -

他们该有多高兴能找到自己的家啊！18

['tʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER **III**
章 三、

第三章

[ðə; ði] ['taʊə(r)]
THE **TOWER**
这 塔

塔楼

[æz; əz] [ðeɪ] [stɒpt] [ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə][rest]['ʌndə(r)][sʌm; səm][seɪdʒ] - [bʊʃɪz] , [ðeɪ] [sɔː]
As **they** **stopped** **a** **moment** **to** **rest** **under** **some** **sage** **-** **bushes** **,** **they** **saw**
作为 他们 停止 一个 片刻 到 休息 在下面 一些 圣人 - 灌木丛 , 他们 锯
['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] ['fraɪt(ə)nd] [ðem; ðəm] .
something **which** **frightened** **them** **.**
某物 哪个 害怕 他们 .

当他们停下来在鼠尾草丛下休息片刻时，他们看到了一些令他们害怕的东西。

[ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] [fɪəs] ['ɪndiənz][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] . -
A **band** **of** **fierce** **Indians** **was** **coming** **toward** **them** **.** **19**
一个 乐队 的 凶猛的 印度人 曾是 未来 朝向 他们 . -

一群凶猛的印第安人正朝他们走来。19

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [hæd; həd] [peɪnt] [ɒn][ðeə(r)]['feɪsɪz][ænd; ənd] [bəʊz] [ɪn][ðeə(r)][hændz] .
The **Indians** **had** **paint** **on** **their** **faces** **and** **bows** **in** **their** **hands** **.**
这 印度人 有 画 在 他们的 面孔 和 弓 在 他们的 双手 .

印第安人脸上涂着油彩，手里拿着弓箭。

[ðeɪ] [hæd; həd] [lɒŋ] [blæk] [heə(r)] [laɪk] - , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [skɪn] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [dɑːkə] .

They	had	long	black	hair	like	Teni's	,	but	their	skin	was	much	darker	.
他们	有	长的	黑色的	头发	喜欢	-	,	但	他们的	皮肤	曾是	很多	较暗	.

她们和Teni一样有着长长的黑发，但是肤色要黑得多。

[mɑːvoʊ] [klʌŋ] [tuː; tə] ['tiːni] , [ænd; ənd] [bəuθ] [kraʊtʃt] [bɪ'haɪnd] [ðə; ðɪ] [bʊʃɪz] .

Mavo	clung	to	Teni	,	and	both	crouched	behind	the	bushes	.
马沃	紧紧抓住	到	特尼	,	和	两个都	蹲着	在后面	这	灌木丛	.

马沃紧紧抓住特尼，两人都蹲在灌木丛后面。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [spiːk] , [fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [ðə; ðɪ] ['ɪndiənz] [maɪt] [hɪə(r)] [ðem; ðəm] . -

They	did	not	speak	,	for	fear	the	Indians	might	hear	them	.	20
他们	做过	不是	说话	,	为了	害怕	这	印度人	可能	听到	他们	.	-

他们不敢说话，因为害怕被印第安人听到。20

['tiːni] [druː] [mɑːvoʊ] [kləʊz] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [waɪpt] [ðə; ðɪ] [tɪəz] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

Teni	drew	Mavo	close	to	him	and	wiped	the	tears	from	her	eyes	.
特尼	画	马沃	关闭	到	他	和	擦拭	这	眼泪	从	她	眼睛	.

泰尼把玛沃拉到身边，擦去了她眼中的泪水。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðɪs] [traɪb] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] [heit] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ,

He	knew	that	this	tribe	of	Indians	hated	his	people	,
他	知道	那	这	部落	的	印度人	憎恨	他的	人们	,

他知道这个印第安部落憎恨他的族人。

[ænd; ənd] [wʊd] [kɪl] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [ðem; ðəm] .

and	would	kill	him	and	his	sister	if	they	should	find	them	.
和	会	杀	他	和	他的	姐姐	如果	他们	应该	寻找	他们	.

如果找到他们，就会杀了他和他的妹妹。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wel] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['hɪd(ə)n] [baɪ] [ðə; ðɪ] [triːz] ,

It	was	well	that	the	children	were	hidden	by	the	trees	,
它	曾是	出色地	那	这	孩子们	是	隐	经过	这	树木	,

幸好孩子们躲在树后。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] ['ɪndiənz] [pɑːst] [baɪ] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm] .

for	the	Indians	passed	by	without	seeing	them	.
为了	这	印度人	通过了	经过	没有	看到	他们	.

因为印第安人路过时并没有看到他们。

[ðə; ðɪ] ['tʃɪldrənz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [red] [dʌst] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [fɔː(r); fə(r)]

The	children's	eyes	were	filled	with	red	dust	so	that	they	could	not	see	for
这	孩子们的	眼睛	是	已填	和	红色的	灰尘	所以	那	他们	可以	不是	看	为了

[ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

a	long	time	.
一个	长的	时间	.

孩子们的眼睛里充满了红色的灰尘，以至于他们很长时间都看不见东西。

[wen] [ðə; ðɪ] [dʌst] [klɪəd] [ə'weɪ] , [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [mæn] ['rʌnɪŋ] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] . -

When	the	dust	cleared	away	,	they	saw	a	man	running	toward	them	.	21
什么时候	这	灰尘	已清除	离开	,	他们	锯	一个	男人	跑步	朝向	他们	.	-

尘埃落定后，他们看到一个人朝他们跑来。21

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [fɪəs] ['ɪndiənz] .

He	was	running	from	those	fierce	Indians	.
他	曾是	跑步	从	那些	凶猛的	印度人	.

他当时正在逃离那些凶猛的印第安人。

“ [lʊk] , [lʊk] , ['tiːni] , ” [sed] [mɑːvoʊ] , “ [ðeə(r)] [ɪz] ['fɑːðə(r)] ['kʌmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] .

“	Look	,	look	,	Teni	,	”	said	Mavo	,	“	there	is	father	coming	for	us	.
“	看	,	看	,	特尼	,	”	说	马沃	,	“	那里	是	父亲	未来	为了	我们	.

“看，看，特尼，”马沃说，“爸爸来接我们了。”

[siː] !
See !
看 !

看!

[hɪə(r)][hiː; hi][ɪz] !
Here he is !
这里 他 是 !

他来了!

[kɔːl] [hɪm] , ['tiːni] !
Call him , Teni !
称呼 他 , 特尼 !

叫他，Teni!

" ['tiːni] [dʒʌmpt] [ʌp] ['veri] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [kɔːld] [æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
" Teni jumped up very quickly and called as loudly as he could .
" 特尼 跳了起来 向上 非常 迅速地 和 称为 作为 高声 作为 他 可以 .

"天尼迅速跳了起来，大声喊叫起来。"

[ðə; ði][mæn] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði][kɔːl][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [klɪf] - ['dwelə(r)] [tuː] . -
The man understood the call because he was a cliff - dweller too . 22
这 男人 理解 这 称呼 因为 他 曾是 一个 悬崖 - 居住者 也 . -

那人听懂了这呼唤，因为他也是个住在悬崖边的人。22

[ðə; ði] [klɪf] ['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] ['ɪndiənz] , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] .
The cliff people were Indians , who had a language of their own .
这 悬崖 人们 是 印度人 , WHO 有 一个 语言 的 他们的 自己的 .

悬崖上的居民是印第安人，他们有自己的语言。

[æz; əz][ðə; ði][mæn] [keɪm] ['nɪərə(r)] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ðeə(r)]['fɑːðə(r)] ,
As the man came nearer , the children saw it was not their father ,
作为 这 男人 来了 更近 , 这 孩子们 锯 它 曾是 不是 他们的 父亲 ,

随着那人走近，孩子们发现他不是他们的父亲。

[ðəʊ] [hiː; hi] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [hɪm] .
though he looked very much like him .
尽管 他 看起来 非常 很多 喜欢 他 .

虽然他长得和他很像。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ?
" What are you doing here ?
" 什么 是 你 正在做 这里 ?

你在这里做什么?

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['tiːni] .
" he said to Teni .
" 他 说 到 特尼 .

他对特尼说。

" [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , " [bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən][nɒt][faɪnd][ðə; ði] [weɪ] . "
" We want to go home , " said the boy , " but we can not find the way . "
" 我们 想 到 去 家 , " 说 这 男生 , " 但 我们 能 不是 寻找 这 方式 . "

"我们想回家，"男孩说，"可是我们找不到回家的路。"

“ [juː; jʊ][kæn; kən][nɒt][gəʊ][həʊm] [naʊ] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] , “ [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] ['ɪndiənz] [wʊd] [get]

“	You	can	not	go	home	now	,	”	said	the	man	,	“	for	those	Indians	would	get
“	你	能	不是	去	家	现在	,	”	说	这	男人	,	“	为了	那些	印度人	会	得到

[juː; jʊ] . ” -

you	.	”	2324
你	.	”	-

“你现在不能回家,”那人说，“那些印第安人会抓走你的。”2324

“ [kʌm] , [ai] [wɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] .

“	Come	,	I	will	take	care	of	you	.
“	来	,	我	将要	拿	关心	的	你	.

“来吧，我会照顾你的。”

” [hiː; hi] [tʊk] [mɑːvoʊ][ɪn][hɪz; ɪz] [strɒŋ] [ɑːmz] , [ænd; ənd] ['telɪŋ] ['tiːni][tuː; tə] ['fɒləʊ] ,

”	He	took	Mavo	in	his	strong	arms	,	and	telling	Teni	to	follow	,
”	他	采取	马沃	在	他的	强的	武器	,	和	讲述	特尼	到	跟随	,

他用强壮的双臂抱起马沃，并让泰尼跟上。

[hiː; hi] [wɔːkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][hɒt][sænd][tuː; tə][ə; eɪ][tɔːl]['taʊə(r)][ɒn][ðə; ði] [klɪf] .

he	walked	over	the	hot	sand	to	a	tall	tower	on	the	cliff	.
他	步行	超过	这	热的	沙	到	一个	高的	塔	在	这	悬崖	.

他走过滚烫的沙地，来到悬崖上的一座高塔前。

[ðə; ði]['taʊə(r)][wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [stəʊnz] [held] [tə'geðə(r)] [wɪð] [kleɪ] .

The	tower	was	made	of	stones	held	together	with	clay	.
这	塔	曾是	制成	的	石头	握住	一起	和	黏土	.

这座塔是用石头砌成的，石头之间用粘土粘合在一起。

[ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [haɪ] [ɒn][ðə; ði] [klɪf] ,

It	stood	high	on	the	cliff	,
它	站立	高的	在	这	悬崖	,

它高耸于悬崖之上，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ɪts]['lɪt(ə)l] ['wɪndəʊz] [wʌn][kʊd; kəd] [siː] [fɑː(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] .

and	from	its	little	windows	one	could	see	far	into	the	valley	.
和	从	它是	小的	视窗	一	可以	看	远的	进入	这	谷	.

从它的小窗户里，可以远眺山谷。

[wen] [ðə; ði] [klɪf] - ['dwelə(r)z][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ðɪs] ['fɔːtrəs] ,

When	the	cliff	-	dwellers	were	in	this	fortress	,
什么时候	这	悬崖	-	居民	是	在	这	堡垒	,

当崖居者们居住在这座堡垒里时，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [seɪf] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['enəmɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wen] [ðə; ði] ['lædəz] [wɜː(r); wə(r)] ['pʊld]

they	were	safe	from	their	enemies	because	when	the	ladders	were	pulled
他们	是	安全的	从	他们的	敌人	因为	什么时候	这	梯子	是	拉

[ʌp][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [wei] [tuː; tə][get][ɪn] . -

up	there	was	no	way	to	get	in	.	25
向上	那里	曾是	不	方式	到	得到	在	.	-

他们之所以能躲过敌人的追杀，是因为梯子收起来之后，敌人就进不来了。25

[ðə; ði][mæn] [faʊnd] [ə; eɪ]['lædə(r)][ænd; ənd] [reɪzd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ][həʊl] [haɪ] [ɪn][ðə; ði]['taʊə(r)] .

The	man	found	a	ladder	and	raised	it	to	a	hole	high	in	the	tower	.
这	男人	成立	一个	梯子	和	提高	它	到	一个	洞	高的	在	这	塔	.

那人找到一个梯子，把它架到塔顶的一个洞里。

[ðeɪ] [klaɪmd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ˌɪn'saɪd] .

They	climbed	it	and	were	soon	inside	.
他们	攀登	它	和	是	很快	里面	.

他们爬上去，很快就到了里面。

[mɑːvoʊ][ænd; ənd]['tiːni] [lʊkt] [θruː] [ðə; ði] [piːp] - [həʊlz][ɪn][ðə; ði][wɔːlz] [waɪl] [ðeə(r)] [njuː] [frend]

Mavo	and	Teni	looked	through	the	peep	-	holes	in	the	walls	while	their	new	friend
马沃	和	特尼	看起来	通过	这	窥视	-	孔	在	这	墙壁	尽管	他们的	新的	朋友

['pʊld] [ɪn][ðə; ði]['lædə(r)] .

pulled	in	the	ladder	.
拉	在	这	梯子	.

Mavo 和 Teni 透过墙上的窥视孔往里看，他们的新朋友则拉来了梯子。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['hʌŋgri] ? ” [sed] [ðə; ði][mæn] , ['lʊkɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] . -

“	Are	you	hungry	?	”	said	the	man	,	looking	toward	the	children	.	26
“	是	你	饥饿的	?	”	说	这	男人	,	寻找	朝向	这	孩子们	.	-

“你们饿了吗？”男人看着孩子们问道。26

[mɑːvoʊ] [n'ɒdɪd] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] ['hʌŋgri] .

Mavo	nodded	,	for	she	was	very	hungry	.
马沃	点头	,	为了	她	曾是	非常	饥饿的	.

玛沃点了点头，因为她很饿。

[ðə; ði]['brʌðə(r)][ænd; ənd]['sɪstə(r)][hæd; həd][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [hɜːbs] [tuː; tə] [iːt] [sɪns] [ðə; ði]

The	brother	and	sister	had	had	nothing	but	herbs	to	eat	since	the
这	兄弟	和	姐姐	有	有	没有什么	但	草药	到	吃	自从	这

[deɪ] [bɪ'fɔː(r)] .

day	before	.
天	前	.

兄妹俩从前一天起就只吃过草药。

“ [aɪ] [wɪl] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [fuːd] , ” [sed] [ðeə(r)] [njuː] [frend] .

“	I	will	look	for	some	food	,	”	said	their	new	friend	.
“	我	将要	看	为了	一些	食物	,	”	说	他们的	新的	朋友	.

“我去找点吃的，”他们的新朋友说。

“ [ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm][hɪə(r)] .

“	There	must	be	some	here	.
“	那里	必须	是	一些	这里	.

这里肯定有一些。

” [ðen] [hiː; hi] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði]['stɔːruːm; 'stɔːrʊm][ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz] [fʊl]

”	Then	he	climbed	into	the	storeroom	and	came	back	with	his	hands	full
”	然后	他	攀登	进入	这	库房	和	来了	后退	和	他的	双手	满的

[ɒv; əv][draɪd] [miːt] . -

of	dried	meat	.	27
的	干燥	肉	.	-

然后他爬进储藏室，回来时手里拿着满满的干肉。27

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [miːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [eɪt; eɪt] ,

He	gave	the	meat	to	the	children	,	and	while	they	ate	,
他	给予	这	肉	到	这	孩子们	,	和	尽管	他们	吃	,

他把肉给了孩子们，孩子们吃的时候，

[hiː; hi] [klaɪmd] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [ruːm] [bɪ'ləʊ] [ænd; ənd] ['pʊld] [sʌm; səm] ['wɪləʊ] ['brɑːntʃɪz] [frɒm; frəm]

he	climbed	down	to	a	room	below	and	pulled	some	willow	branches	from
他	攀登	向下	到	一个	房间	以下	和	拉	一些	柳	分支	从

[ə; eɪ][həʊl][ɪn][ðə; ði][wɔːl] .

a	hole	in	the	wall	.
一个	洞	在	这	墙	.

他爬到下面的一个房间里，从墙上的一个洞里拽出一些柳枝。

[hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ðem; ðəm]['ɪntuː] [ðɪs] [ruːm] .

He	called	the	children	,	and	lifted	them	into	this	room	.
他	称为	这	孩子们	,	和	抬起	他们	进入	这	房间	.

他叫来孩子们，把他们抱进这个房间。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [dɑːk] [daʊn] [ðeə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi][təʊld][mɑːvoʊ][ænd; ənd]['tiːni] [nɒt][tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd]

It	was	dark	down	there	,	but	he	told	Mavo	and	Teni	not	to	be	afraid
它	曾是	黑暗的	向下	那里	,	但	他	讲述	马沃	和	特尼	不是	到	是	害怕的

,

,

,

下面很黑，但他告诉马沃和特尼不要害怕。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [lait] .

for	they	would	soon	be	out	in	the	light	.
为了	他们	会	很快	是	出去	在	这	光	.

因为他们很快就会重见天日。

[ðeɪ] [krɔːl] [θruː] [ðə; ði][həʊl]['ɪntuː][ə; eɪ][dɑːk] ['tʌn(ə)l] .

They	crawled	through	the	hole	into	a	dark	tunnel	.
他们	爬行	通过	这	洞	进入	一个	黑暗的	隧道	.

他们爬过洞口，进入一条黑暗的隧道。

[ðə; ði] [wei] [wɒz; wəz] ['veri] [lɒŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['taɪəd] .

The	way	was	very	long	and	the	children	were	very	tired	.
这	方式	曾是	非常	长的	和	这	孩子们	是	非常	疲劳的	.

路途遥远，孩子们都很累。

[bʌt; bət] [suːn] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] . -

But	soon	they	reached	the	end	of	the	tunnel	.	28
但	很快	他们	达到	这	结尾	的	这	隧道	.	-

但很快他们就到达了隧道的尽头。28

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[ə; eɪ] [klɪf] [haʊs]

A	CLIFF	HOUSE
一个	悬崖	房子

悬崖小屋

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][glæd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ə'gen] .

They	were	glad	to	see	the	sunshine	again	.
他们	是	高兴的	到	看	这	阳光	再次	.

他们很高兴再次见到阳光。

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] [tuː; tə][rest][ə; eɪ]['məʊmənt] . -

They	sat	down	at	the	foot	of	the	cliff	to	rest	a	moment	.	29
他们	卫星	向下	在	这	脚	的	这	悬崖	到	休息	一个	片刻	.	-

他们坐在悬崖脚下休息了一会儿。29

“ [ɪz] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [həʊm] ? ” [ɑːskt] ['tiːni] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [klɪf] [fɑː(r)] [ə'bʌv] [hɪm] .

“	Is	that	your	home	?	”	asked	Teni	,	pointing	to	the	cliff	far	above	him	.
“	是	那	你的	家	?	”	问	特尼	,	指向	到	这	悬崖	远的	多于	他	.

“那是你的家吗？”泰尼指着远处高处的悬崖问道。

[mɑːvoʊ] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][stəʊn] [haʊs] [ɒn][ðə; ði] ['rɒki] [ʃelf] .

Mavo	looked	up	at	the	stone	house	on	the	rocky	shelf	.
马沃	看起来	向上	在	这	石头	房子	在	这	岩石	架子	.

马沃抬头望着岩石架上的石头房子。

[ðɪs] [haʊs] , [wɪð] [ɪts] ['plɑːstəd] [wɔːlz] , [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] .

This	house	,	with	its	plastered	walls	,	looked	like	a	part	of	the	cliff	.
这	房子	,	和	它是	粉刷过的	墙壁	,	看起来	喜欢	一个	部分	的	这	悬崖	.

这栋房子，墙壁抹了灰泥，看起来像是悬崖的一部分。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['fɪŋgə(r)] - [prɪnts] [ɪn][ðə; ði]['plɑːstə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l][hæd; həd] [wɜːkt]

There	were	finger	-	prints	in	the	plaster	,	for	the	people	had	worked
那里	是	手指	-	印刷	在	这	石膏	,	为了	这	人们	有	工作

[wɪð] [ðeə(r)][hændz] ,

with	their	hands	,
和	他们的	双手	,

石膏上有指纹，因为人们曾用手做过这些工作。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd] [fjuː] [tuːlz] . -

because	they	had	few	tools	.	30
因为	他们	有	很少	工具	.	-

因为他们缺乏工具。30

[ðə; ði] [tuːlz] [ðeɪ] [dɪd][hæv; həv][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [stəʊn] [ænd; ənd][bəʊn] .

The	tools	they	did	have	were	made	of	stone	and	bone	.
这	工具	他们	做过	有	是	制成	的	石头	和	骨	.

他们拥有的工具是用石头和骨头制成的。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ]['wʊmən] ['klaɪmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [haɪ] [dɔː(r)] - [weɪ] .

The	children	noticed	a	woman	climbing	into	the	high	door	-	way	.
这	孩子们	注意到	一个	女士	攀登	进入	这	高的	门	-	方式	.

孩子们注意到一个女人爬进了高高的门洞里。

[mɑːvoʊ] [sed] , “ [huː] [ɪz] [ðæt] ? ”

Mavo	said	,	“	Who	is	that	?	”
马沃	说	,	“	WHO	是	那	?	”

马沃问道：“那是谁？”

“ [maɪ][waɪf] , ” [rɪ'plaɪd] [dɪmənoʊ] .

“	My	wife	,	”	replied	Demino	.
“	我的	妻子	,	”	回复	德米诺	.

“我的妻子，”德米诺回答道。

[ðə; ði] ['wʊmən] [tɜːnd] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] . -

The	woman	turned	and	saw	the	children	.	31
这	女士	转向	和	锯	这	孩子们	.	-

女人转过身，看到了孩子们。31

[ʃiː; ʃi][wɔː(r)][ə; eɪ] [luːs] [skɪn]['tjuːnɪk] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [blæk] [heə(r)] [hʌŋ] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)]

She	wore	a	loose	skin	tunic	,	and	her	long	black	hair	hung	over	her
她	穿着	一个	松动的	皮肤	束腰外衣	,	和	她	长的	黑色的	头发	悬挂	超过	她

['ʃəuldəz] .

shoulders	.
肩膀	.

她身穿宽松的皮质束腰外衣，一头乌黑的长发披散在肩上。

[ʃiː; ʃi] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [m'əʊʃənd] [tuː; tə][dɪmənoʊ][tuː; tə] [kʌm] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði]

She	smiled	at	the	children	,	and	motioned	to	Demino	to	come	up	into	the
她	微笑	在	这	孩子们	,	和	示意	到	德米诺	到	来	向上	进入	这

[haʊs] .

house	.
房子	.

她对着孩子们微笑，并示意德米诺上楼进屋。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['ʃaʊtɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [smɔːl] ['wɪndəʊ] [ə'bʌv] [ðə; ði]

A	little	boy	was	shouting	to	his	father	from	the	small	window	above	the
一个	小的	男生	曾是	喊叫	到	他的	父亲	从	这	小的	窗户	多于	这

[dɔː(r)] .

door	.
门	.

一个小男孩从门上方的小窗户里向他的父亲大声喊叫。

[hiː; hi] , [tuː] , [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['strendʒər] , [ænd; ənd] [wɪʃt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] .

He	,	too	,	had	seen	the	strangers	,	and	wished	them	to	come	in	.
他	,	也	,	有	已见	这	陌生人	,	和	希望	他们	到	来	在	.

他也看到了这些陌生人，希望他们进来。

[dɪmənoʊ] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [sed] , “ [ðæt] [ɪz][maɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

Demino	waved	his	hand	and	said	,	“	That	is	my	little	boy	.
德米诺	挥手	他的	手	和	说	,	“	那	是	我的	小的	男生	.

德米诺挥了挥手说：“那是我的小儿子。”

[hiː; hi]['wɒnts][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] . ” -

He	wants	to	see	you	.	”	32
他	想要	到	看	你	.	”	-

他想见你。”32

“ [let] [ˌjuː 'es] ['hʌri] [ænd; ənd][klaɪm][ðə; ði]['lædə(r)] .

“	Let	us	hurry	and	climb	the	ladder	.
“	让	我们	匆忙	和	爬	这	梯子	.

“我们快点爬上梯子吧。”

” [mɑːvoʊ][kraɪd] , “ [aɪ] [wɪl] [nɒt][gəʊ] !

”	Mavo	cried	,	“	I	will	not	go	!
”	马沃	哭	,	“	我	将要	不是	去	!

“马沃喊道：‘我不去！’”

[aɪ] [wɪl] [nɒt][gəʊ] !

I	will	not	go	!
我	将要	不是	去	!

我不去！

[aɪ] [wɒnt] [maɪ]['mʌðə(r)] !

I	want	my	mother	!
我	想	我的	母亲	!

我要妈妈！

” [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt][laɪk][ðə; ði][streɪndʒ] [haʊs] .

”	She	did	not	like	the	strange	house	.
”	她	做过	不是	喜欢	这	奇怪的	房子	.

她不喜欢这栋陌生的房子。

['tiːni] [pʊt][hɪz; ɪz][ɑːm] [ə'baʊt][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][ænd; ənd] [sed] , “ [kʌm] , [mɑːvoʊ] .

Teni	put	his	arm	about	his	sister	and	said	,	“	Come	,	Mavo	.
特尼	放	他的	手臂	关于	他的	姐姐	和	说	,	“	来	,	马沃	.

泰尼搂着妹妹说：“来吧，玛沃。”

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [breɪv] .

We	must	be	brave	.
我们	必须	是	勇敢的	.

我们必须勇敢。

” [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ['iːv(ə)n]['tiːni] [felt] [streɪndʒ] ,

”	When	they	were	in	the	house	even	Teni	felt	strange	,
”	什么时候	他们	是	在	这	房子	甚至	特尼	毛毡	奇怪的	,

“当他们待在房子里时，就连特尼都觉得很奇怪。”

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['veri] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [haʊs] .

for	it	was	very	much	larger	than	his	house	.
为了	它	曾是	非常	很多	更大的	比	他的	房子	.

因为它比他的房子大得多。

[tɪəz] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] , [bʌt; bət][hiː; hi][traɪd] [hɑːd] [nɒt][tuː; tə][kraɪ] . -

Tears	came	to	his	eyes	,	but	he	tried	hard	not	to	cry	.	33
眼泪	来了	到	他的	眼睛	,	但	他	尝试	难的	不是	到	哭	.	-

泪水涌上他的眼眶，但他努力克制自己不哭出来。33

“ [əʊ] , [mɑːvoʊ] !
“ Oh , Mavo !
“ 哦 , 马沃 !

“哦，马沃！”

” [hiː; hi] [kɔːld] , “ [siː] !
” he called , “ see !
” 他 称为 , “ 看 !

他喊道：“看！”

” [ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn][tuː; tə][ðə; ði]['kɔːnə(r)] , [weə(r)] [ə; eɪ]['taɪni] [braʊn] ['beɪbi] [leɪ] [fɑːst] [ə'sliːp] [ɒn][ə; eɪ]
” and they ran to the corner , where a tiny brown baby lay fast asleep on a
” 和 他们 跑 到 这 角落 , 在哪里 一个 微小的 棕色的 婴儿 躺 快速地 睡着了 在 一个
['dɪəˌskɪn] .
deerskin .
鹿皮 .

他们跑到角落，那里有一个棕色皮肤的小婴儿正睡在鹿皮上。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['klaɪmɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [sʌm; səm] ['wʊdn] [pegz][ɪn]
The little boy , who had been climbing up and down some wooden pegs in
这 小的 男生 , WHO 有 到过 攀登 向上 和 向下 一些 木制的 钉子 在
[ðə; ði][wɔːl] ,
the wall ,
这 墙 ,

那个小男孩一直在墙上的木钉上爬上爬下，

[ræn] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] , ['seɪɪŋ] , “ [ðæt] [ɪz][maɪ]['beɪbi]['brʌðə(r)] . ” -
ran toward them , saying , “ That is my baby brother . ” 34
跑 朝向 他们 , 说 , “ 那 是 我的 婴儿 兄弟 . ” -

跑向他们，说道：“那是我弟弟。”34

[maːvoʊ] [leɪ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] ['dɪəˌskɪn] [ænd; ənd][pʊt][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][hændz][ɒn][ðə; ði] ['beɪbiz] [tʃiːk]
Mavo lay down on the deerskin and put her little hands on the baby's cheek
马沃 躺 向下 在 这 鹿皮 和 放 她 小的 双手 在 这 婴儿的 脸颊
.
:
.

玛沃躺在鹿皮上，把她的小手放在婴儿的脸颊上。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['hæpi] [naʊ] , [ænd; ənd] [suːn] [fel] [ə'sliːp] . -
She was happy now , and soon fell asleep . 35
她 曾是 快乐的 现在 , 和 很快 跌倒 睡着了 . -

她现在很高兴，很快就睡着了。35

['tʃæptə(r)] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

[ðə; ði] [klɪf] [həʊm]
THE CLIFF HOME
这 悬崖 家

悬崖之家

“ [kʌm] , ['tiːni] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , “ [aɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][maɪ] [həʊm] .
“ Come , Teni , ” said the little boy , “ I will show you my home .
“ 来 , 特尼 , ” 说 这 小的 男生 , “ 我 将要 展示 你 我的 家 .

“来吧，特尼，”小男孩说，“我带你看看我的家。”

” ['tiːni][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] [ðɪs] [streɪndʒ] [haʊs] ,
” Teni was glad to see this strange house ,
” 特尼 曾是 高兴的 到 看 这 奇怪的 房子 ,

“天妮很高兴看到这座陌生的房子，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [ɪn][wʌn][səʊ] [lɑːdʒ] [bɪ'fɔː(r)] .

for	he	had	never	been	in	one	so	large	before	.
为了	他	有	绝不	到过	在	一	所以	大的	前	.

因为他以前从未去过这么大的房间。

[ðeɪ] [klaɪmd] [ə'baʊt][frɒm; frəm] [ruːm] [tuː; tə] [ruːm] .

They	climbed	about	from	room	to	room	.
他们	攀登	关于	从	房间	到	房间	.

他们从一个房间爬到另一个房间。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['meni] [ðæt] ['tiːni][kʊd; kəd][nɒt] [kaʊnt] [ðem; ðəm] . -

There	were	so	many	that	Teni	could	not	count	them	.	36
那里	是	所以	许多	那	特尼	可以	不是	数数	他们	.	-

数量太多了，特尼根本数不过来。36

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [sed] , “ [let] [ˌjuː 'es][gəʊ]['ɪntuː] [ðɪs] [stɔː(r)] - [ruːm] .

After	a	while	the	little	boy	said	,	“	Let	us	go	into	this	store	-	room	.
后	一个	尽管	这	小的	男生	说	,	“	让	我们	去	进入	这	店铺	-	房间	.

过了一会儿，小男孩说：“我们进这个储藏室去吧。”

” [səʊ] [ðeɪ] [klaɪmd] [ðə; ði] [nɒtʃt] [pəʊl][ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [stəʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði][həʊl] [wɪtʃ]

”	So	they	climbed	the	notched	pole	and	lifted	the	stone	from	the	hole	which
”	所以	他们	攀登	这	缺口	极	和	抬起	这	石头	从	这	洞	哪个

[led]['ɪntuː][ðə; ði]['lɑːdʒɪst]['grænəri] .

led	into	the	largest	granary	.
引领	进入	这	最大	粮仓	.

于是，他们爬上带凹槽的杆子，从通往最大粮仓的洞里抬起石头。

['tiːni] [sed] , “ [ðeə(r)] [ɪz]['əʊnli][wʌn] ['grænəri] [ɪn]['aʊə(r)] [haʊs] .

Teni	said	,	“	There	is	only	one	granary	in	our	house	.
特尼	说	,	“	那里	是	仅有的	一	粮仓	在	我们的	房子	.

特尼说：“我们家只有一个粮仓。”

[haʊ] ['meni] [hæv; həv][juː; jʊ] ? ”

How	many	have	you	?	”
如何	许多	有	你	?	”

你有多少个?

“ [faɪv] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , “ [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['lɑːdʒɪst][wʌn] . ”

“	Five	,	”	said	the	little	boy	,	“	but	this	is	the	largest	one	.	”
“	五	,	”	说	这	小的	男生	,	“	但	这	是	这	最大	一	.	”

“五个，”小男孩说，“但这是最大的那个。”

“ [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [fuːd] [wiː; wi][hæv; həv] ! ” -

“	See	how	much	food	we	have	!	”	37
“	看	如何	很多	食物	我们	有	!	”	-

“看看我们有多少食物！”37

- [aɪz] ['əʊpənd] [waɪd] [wɪð] ['wʌndə(r)] .

Teni's	eyes	opened	wide	with	wonder	.
-	眼睛	打开	宽的	和	想知道	.

泰妮惊奇地睁大了眼睛。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [ə; eɪ]['stɔːruːm; 'stɔːrʊm][səʊ] [wel] [fɪld] .

He	had	never	seen	a	storeroom	so	well	filled	.
他	有	绝不	已见	一个	库房	所以	出色地	已填	.

他从未见过储藏室堆得这么满。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [paɪlz] [ænd; ənd] [paɪlz] [ɒv; əv] [skɪn] ['bɒksɪz] [fɪld] [wɪð] ['paʊdəd] ['bʌfəˌloʊz] [miːt] .

There	were	piles	and	piles	of	skin	boxes	filled	with	powdered	buffalo's	meat	.
那里	是	堆	和	堆	的	皮肤	盒子	已填	和	粉末状	布法罗的	肉	.

到处都是成堆的皮盒，里面装满了水牛肉粉。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [lɑːdʒ] [bˈɑːskɪts] [fɪld] [wɪð] [greɪn] [ænd; ənd] [biːnz] .

There	were	large	baskets	filled	with	grain	and	beans	.
那里	是	大的	篮子	已填	和	粮食	和	豆子	.

那里有好几个装满谷物和豆类的大篮子。

[ɪn] [wʌn] [ˈkɔːnə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɒks] [ɒv; əv] [wiːt] ,

In	one	corner	was	a	box	of	wheat	,
在	一	角落	曾是	一个	盒子	的	小麦	,

角落里放着一箱小麦，

[ænd; ənd] [ˈhæŋɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pegz] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [skɪn] [kləʊðz] [ænd; ənd] [skɪn] [ˈlegɪŋz] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)] [ˈwɪntərz] [weə(r)] . -

and	hanging	from	the	pegs	in	the	wall	were	the	skin	clothes	and	skin	leggings	ready	for	winter's	wear	.	38
和	绞刑	从	这	钉子	在	这	墙	是	这	皮肤	衣服	和	皮肤	绑腿	准备好	为了	冬天的	穿	.	-

墙上的挂钩上挂着皮衣和皮裤，那是为过冬准备的。38

[ðə; ði] [bɔɪz] [klaɪmd] [ʌp] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pegz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [wɔːl] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [ˈrezəvwɑː(r)] .

The	boys	climbed	up	some	of	the	pegs	and	looked	over	the	wall	into	the	large	reservoir	.
这	男孩们	攀登	向上	一些	的	这	钉子	和	看起来	超过	这	墙	进入	这	大的	水库	.

男孩们爬上一些木桩，越过围墙，望向大水库。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈəʊnli] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈwɔːtə(r)] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [nɒt] [reɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni] [mʌnθs] .

There	was	only	a	little	water	in	it	,	because	it	had	not	rained	for	many	months	.
那里	曾是	仅有的	一个	小的	水	在	它	,	因为	它	有	不是	下雨了	为了	许多	几个月	.

因为已经好几个月没下雨了，所以水箱里只有少量的水。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stəʊn] [dʒˈɑːz] [ɒn] [ðə; ði] [wɔːl] [hæd; həd] [sʌm; səm] [ˈwɔːtə(r)] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] ,

One	of	the	stone	jars	on	the	wall	had	some	water	in	it	,
一	的	这	石头	罐子	在	这	墙	有	一些	水	在	它	,

墙上的一个石罐里装着一些水。

[ænd; ənd] [ˈtiːni] [tʊk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [drɪŋk] .

and	Teni	took	a	long	drink	.
和	特尼	采取	一个	长的	喝	.

泰尼喝了一大口。

[ðen] [ðeɪ] [krept] [ˈkeəfəli] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [wɔːl] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɪf] [wɪtʃ] [hʌŋ] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ˈrezəvwɑː(r)] . -

Then	they	crept	carefully	along	the	wall	till	they	came	to	a	part	of	the	cliff	which	hung	over	the	reservoir	.	39
然后	他们	悄悄地爬	小心	沿着	这	墙	直到	他们	来了	到	一个	部分	的	这	悬崖	哪个	悬挂	超过	这	水库	.	-

然后他们小心翼翼地沿着墙匍匐前进，直到来到一段悬于水库上方的悬崖边。39

[ðə; ði] [bɔɪz] [stʊd] [hɪə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] .

The	boys	stood	here	a	few	moments	and	looked	down	at	the	water	.
这	男孩们	站立	这里	一个	很少	时刻	和	看起来	向下	在	这	水	.

男孩们站在这里一会儿，低头看着水面。

“ [ðɪs] [ˈrezəvwɑː(r)] [ɪz] [ˈnɪəli] [ˈempti] , ” [sed] [ˈtiːni] .

“	This	reservoir	is	nearly	empty	,	”	said	Teni	.
“	这	水库	是	几乎	空的	,	”	说	特尼	.

“这个水库几乎干涸了，”特尼说。

“ [hæv; həv][juː; jʊ][əˈnʌðə(r)] ? ”
“	Have	you	another	?	”
“	有	你	其他	?	”

你还要吗?

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , “ [bʌt; bət][wiː; wi] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][reɪn] [ˈevri] [deɪ] ,
“	Yes	,	”	said	the	boy	,	“	but	we	pray	for	rain	every	day	,
“	是的	,	”	说	这	男生	,	“	但	我们	祈祷	为了	雨	每一个	天	,

“是的,”男孩说,“但我们每天都祈求下雨。”

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði][ˈʌðə(r)][ˈrezəvwɑː(r)][ɪz] [ˈnɪəli] [ˈempti] [ˈɔːlsəʊ] .
because	the	other	reservoir	is	nearly	empty	also	.
因为	这	其他	水库	是	几乎	空的	还	.

因为另一个水库也几乎空了。

” [dʒʌst] [ðen] [ˈtiːni] [θɔːt] [ɒv; əv][mɑːvoʊ] , [səʊ] [ðeɪ] [ˈstɑːtɪd] [bæk] .
”	Just	then	Teni	thought	of	Mavo	,	so	they	started	back	.
”	只是	然后	特尼	想法	的	马沃	,	所以	他们	开始	后退	.

“就在这时，Teni 想起了 Mavo，于是他们开始往回走。”

[ɒn] [ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [stɒpt] [æt; ət][ə; eɪ] [raʊnd] [ruːm] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈsentə(r)][ɒv; əv] [ðɪs]
On	the	way	they	stopped	at	a	round	room	which	was	in	the	center	of	this
在	这	方式	他们	停止	在	一个	圆形的	房间	哪个	曾是	在	这	中心	的	这

[kwɪə(r)] [haʊs] .
queer	house	.
酷儿	房子	.

途中，他们在这座奇特房子的中央一间圆形房间里停了下来。

“ [wɒt] [ɪz] [ðɪs] [ruːm] ? ” [sed] [ˈtiːni] . -
“	What	is	this	room	?	”	said	Teni	.	40
“	什么	是	这	房间	?	”	说	特尼	.	-

“这是什么房间？”特尼问道。40

“ [ðə; ði][ˈkiːvə] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
“	The	kiva	,	”	said	the	boy	.
“	这	基瓦	,	”	说	这	男生	.

“基瓦,”男孩说。

“ [ɔːl] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [ðɪs] [klɪf] [ˈvɪlɪdʒ] [sliːp] [hɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [skɪnz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [siː] [ˈskætəd]
“	All	the	men	of	this	cliff	village	sleep	here	on	the	skins	which	you	see	scattered
“	全部	这	男人	的	这	悬崖	村庄	睡觉	这里	在	这	皮肤	哪个	你	看	疏散

[əˈbaʊt] .
about	.
关于	.

“这个悬崖村庄的所有男人都睡在这里，睡在你们看到的散落在周围的兽皮上。”

” [ɒn] [ə; eɪ] [ʃelf] [ɪn][wʌn] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkiːvə][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈkjʊəriəs] - [ˈlʊkɪŋ] [dɒl] [ˈbeɪbi] [wɪð]
”	On	a	shelf	in	one	part	of	the	kiva	was	a	curious	-	looking	doll	baby	with
”	在	一个	架子	在	一	部分	的	这	基瓦	曾是	一个	好奇的	-	寻找	玩具娃娃	婴儿	和

[ə; eɪ] [ˈpeɪntɪd] [feɪs] ,
a	painted	face	,
一个	绘	脸	,

“在基瓦一角的一个架子上，摆放着一个造型奇特的娃娃，它的脸上画着彩绘。”

[lɒŋ] [heə(r)] , [ænd; ənd] [braɪt] - [ˈkʌləd] [kləʊðz] . -
long	hair	,	and	bright	-	colored	clothes	.	41
长的	头发	,	和	明亮的	-	有色	衣服	.	-

长发，以及色彩鲜艳的衣服。41

[ðɪs] [dɒl] [wɒz; wəz][æn; ən]['aɪdl] , [səʊ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [stɒpt] [tuː; tə][pʊt][sʌm; səm] [red] [kɔːn] [æt; ət]
This doll was an idol , so the children stopped to put some red corn at
这 玩具娃娃 曾是 一个 偶像 , 所以 这 孩子们 停止 到 放 一些 红色的 玉米 在
[ɪts] [fiːt] ,
its feet ,
它是 脚 ,

这个娃娃是偶像，所以孩子们停下来，在娃娃脚下放了一些红玉米粒。

['tʌtʃɪŋ] [ɪts] [dres] ['veri] ['dʒentli] .
touching its dress very gently .
接触 它是 裙子 非常 轻轻地 .

轻轻地抚摸着她的裙子。

“ [let] [ˌjuː 'es] [lait] [ðə; ði]['faɪə(r)] , ” [sed] ['tiːni] .
“ Let us light the fire , ” said Teni .
“ 让 我们 光 这 火 , ” 说 特尼 .

“我们来点火吧，”特尼说道。

[ðeɪ] [wɔːkt] [tuː; tə][ə; eɪ][həʊl][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][flɔː(r)][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː]
They walked to a hole in the center of the floor and sat down beside it
他们 步行 到 一个 洞 在 这 中心 的 这 地面 和 卫星 向下 旁 它
.
:
.

他们走到地板中央的一个洞边，在洞旁坐了下来。

[ðen] [ðeɪ] [rʌbd] [tuː] ['piːsɪz] [ɒv; əv][flɪnt] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [spɑːk] . -
Then they rubbed two pieces of flint together to make a spark . 42
然后 他们 摩擦 二 件 的 燧石 一起 到 制作 一个 火花 . -

然后他们摩擦两块燧石产生火花。42

[ðeɪ] ['laɪtɪd] [ðə; ði]['siːdə(r)] [wʊd] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [həʊl] ,
They lighted the cedar wood that was in the hole ,
他们 照明 这 雪松 木头 那 曾是 在 这 洞 ,

他们点燃了洞里的雪松木。

[ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] [fleɪmz] [grəʊ] [braɪtə] [ænd; ənd] [braɪtə] .
and watched the flames grow brighter and brighter .
和 观看 这 火焰 生长 更亮 和 更亮 .

看着火焰越来越亮。

“ [hʌʃ] ! ” [sed] ['tiːni] , “ [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['kwaɪət] .
“ Hush ! ” said Teni , “ we must be very quiet .
“ 嘘 ! ” 说 特尼 , “ 我们 必须 是 非常 安静的 .

“嘘！”特尼说，“我们必须非常安静。”

[aɪ][kæn; kən][hɪə(r)][ðə; ði] ['spɪrɪt] ['tɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)] . ” -
I can hear the spirits talking in the fire . ” 43
我 能 听到 这 烈酒 说 在 这 火 . ” -

我能听到火焰中亡灵的对话。”43

“ [ðə; ði] ['spɪrɪt] [seɪ] [ðæt] [mɑːvoʊ][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [suːn] [biː; bi][æt; ət] [həʊm] [wɪð] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd]
“ The spirits say that Mavo and I will soon be at home with father and
“ 这 烈酒 说 那 马沃 和 我 将要 很快 是 在 家 和 父亲 和
['mʌðə(r)][ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd] ,
mother and we shall be glad ,
母亲 和 我们 将 是 高兴的 ,

“神灵说，我和玛沃很快就能回到父母身边，我们会很高兴的。”

[tuː] .
too .
也 .

也。

" [baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] [went]['kwaɪətli][frɒm; frəm][ðə; ði] [stɪl] [ruːm] . -
" By and by the boys went quietly from the still room . 44
" 经过 和 经过 这 男孩们 去 悄悄 从 这 仍然 房间 . -

过了一会儿，男孩们静静地离开了那间静谧的房间。44

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[ðə; ði] [dres] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] ['piːp(ə)l]
THE DRESS OF THE CLIFF PEOPLE
这 裙子 的 这 悬崖 人们

悬崖民族的服饰

" [let] [juː 'es] [reɪs] [bæk] , " [sed] ['tiːni] ,
" Let us race back , " said Teni ,
" 让 我们 种族 后退 , " 说 特尼 ,

"我们赶紧回去吧，"特尼说道。

" [ænd; ənd][ai] [wɪl] [tel] [mɑːvoʊ] [wɒt] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)] [sed] .
" and I will tell Mavo what the spirits in the fire said .
" 和 我 将要 告诉 马沃 什么 这 烈酒 在 这 火 说 .

"我会把火中的精灵们说的话告诉马沃。"

" [ə'weɪ] [ðeɪ] [ræn][æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [reɪs] [wɒz; wəz] [suːn] ['əʊvə(r)] .
" Away they ran as fast as they could , and the race was soon over .
" 离开 他们 跑 作为 快速地 作为 他们 可以 , 和 这 种族 曾是 很快 超过 .

他们拼命奔跑，比赛很快就结束了。

['tiːni][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['rʌnə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt][wɪn] [ðɪs] [taɪm] .
Teni was a good runner , but he did not win this time .
特尼 曾是 一个 好的 跑步者 , 但 他 做过 不是 赢 这 时间 .

泰尼是个不错的跑者，但他这次没能赢。

[mɑːvoʊ][wɒz; wəz] [ə'weɪk] [ænd; ənd] ['veri] [glæd][tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)] . -
Mavo was awake and very glad to see her brother . 45
马沃 曾是 醒 和 非常 高兴的 到 看 她 兄弟 . -

玛沃醒了，见到哥哥非常高兴。45

[ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [ʌp][tuː; tə] [miːt] [hɪm][ænd; ənd][led][hɪm][tuː; tə][ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] [tuː]
She jumped up to meet him and led him to a part of the room where two
她 跳了起来 向上 到 见面 他 和 引领 他 到 一个 部分 的 这 房间 在哪里 二
['wɪmɪn] [stʊd] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['faɪə(r)] .
women stood over a fire .
女性 站立 超过 一个 火 .

她跳起来迎接他，并领着他来到房间的一角，那里有两个女人正站在一堆火旁。

['tiːni] [wɒtʃt] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [mɪkst] [ðə; ði] [graʊnd] [kɔːn] [wɪð] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [pɔː] [ðɪs]
Teni watched them as they mixed the ground corn with water and poured this
特尼 观看 他们 作为 他们 混合 这 地面 玉米 和 水 和 倾倒 这
[ɒn][ə; eɪ][hɒt] [stəʊn] . -
on a hot stone . 46
在 一个 热的 石头 . -

特尼看着他们将磨碎的玉米与水混合，然后倒在一块热石头上。46

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['bɪzi] , [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɒt]['nəʊtɪs][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
The women were very busy , so that they did not notice the children .
这 女性 是 非常 忙碌的 , 所以 那 他们 做过 不是 注意 这 孩子们 .

女人们都很忙，所以没有注意到孩子们。

[ðeɪ] [hæd; həd] [mʌtʃ] ['pi:kɪ][tu:; tə] [meɪk] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][men] [wʊd] [su:n] [bi:; bi][həʊm] .

They	had	much	piki	to	make	,	for	the	men	would	soon	be	home	.
他们	有	很多	皮基	到	制作	,	为了	这	男人	会	很快	是	家	.

他们要做很多皮基饼，因为男人们很快就要回家了。

“ [meɪ] [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] ? ” [sed] [mɑ:voʊ] .

“	May	I	have	some	?	”	said	Mavo	.
“	可能	我	有	一些	?	”	说	马沃	.

“我可以要一些吗？”马沃问道。

[ðen] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] [θri:] ['tʃɪldrən] ['stændɪŋ] [nɪə(r)][ðem; ðəm] .

Then	the	women	looked	up	and	saw	the	three	children	standing	near	them	.
然后	这	女性	看起来	向上	和	锯	这	三	孩子们	常设	靠近	他们	.

然后，女人们抬起头，看到三个孩子站在她们旁边。

[ðeɪ] [geɪv] [mɑ:voʊ][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv]['pi:kɪ][fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:'self] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [fɔ:(r); fə(r)]['ti:ni] .

They	gave	Mavo	a	piece	of	piki	for	herself	and	another	for	Teni	.
他们	给予	马沃	一个	片	的	皮基	为了	她自己	和	其他	为了	特尼	.

他们给了 Mavo 一块皮基饼给自己，又给了 Teni 一块。

[ðə; ði]['ʌðə(r)]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɒz; wəz][nɒt] ['hʌŋgri] , [bʌt; bət][sæt] [daʊn] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [waɪl] [ðeɪ] [et; eɪt] . -

The	other	little	boy	was	not	hungry	,	but	sat	down	with	the	others	while	they	ate	.	47
这	其他	小的	男生	曾是	不是	饥饿的	,	但	卫星	向下	和	这	其他的	尽管	他们	吃	.	-

另一个小男孩并不饿，但还是和其他人一起坐下来吃饭。47

[dɪmənoʊ][wɒz; wəz][dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði][stɔ:(r)] - [ru:m] [wɪð] [sʌm; səm] [draɪd] ['pi:tʃɪz] [ænd; ənd] ['paʊdəd] ['bʌfəˌloʊz] [mi:t] .

Demino	was	just	coming	back	from	the	store	-	room	with	some	dried	peaches	and	powdered	buffalo's	meat	.
德米诺	曾是	只是	未来	后退	从	这	店铺	-	房间	和	一些	干燥	桃子	和	粉末状	布法罗的	肉	.

德米诺刚从储藏室回来，手里拿着一些桃干和水牛肉粉。

[hi:; hi] [pleɪst] [ðɪs] [fu:d] [ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)][ænd; ənd] ['hi:tɪd] [ə'nʌðə(r)] [stəʊn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪmɪn] ,

He	placed	this	food	on	the	floor	and	heated	another	stone	for	the	women	,
他	放置	这	食物	在	这	地面	和	加热	其他	石头	为了	这	女性	,

他把这些食物放在地上，又烧了一块石头给女人们吃。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [mɔ:(r)]['pi:kɪ] .

so	that	they	could	make	more	piki	.
所以	那	他们	可以	制作	更多的	皮基	.

这样他们就能制作更多的皮基鱼了。

[dʒʌst] [ðen] ['beɪbi] [ə'wəʊk] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə][kraɪ] ,

Just	then	Baby	awoke	and	began	to	cry	,
只是	然后	婴儿	醒来	和	开始	到	哭	,

这时宝宝醒了，开始哭闹。

[səʊ][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [wɔ:m] [drɪŋk] [ɒv; əv] [hɜ:bs] [ænd; ənd]['wɔ:tə(r)] . -

so	his	mother	gave	him	a	warm	drink	of	herbs	and	water	.	48
所以	他的	母亲	给予	他	一个	温暖的	喝	的	草药	和	水	.	-

于是他母亲给他喝了一杯用草药和水调制的热饮。48

[mɑ:voʊ] [sed] , “ [aɪ] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði]['beɪbi][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðɪs] ['pi:kɪ] ;

Mavo	said	,	“	I	will	give	the	baby	some	of	this	piki	;
马沃	说	,	“	我	将要	给	这	婴儿	一些	的	这	皮基	;

马沃说：“我会给宝宝一些这种皮基；

" [bʌt; bət][ðə; ði]['mʌðə(r)] [ʃʊk] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [sed] , " [nəʊ] , ['beɪbi][ɪz] [tu:] ['lɪt(ə)l] .

"	but	the	mother	shook	her	head	and	said	,	"	No	,	Baby	is	too	little	.
"	但	这	母亲	摇晃	她	头	和	说	,	"	不	,	婴儿	是	也	小的	.

但母亲摇了摇头说："不，宝宝太小了。"

" ['ti:ni] [tʊk] [ðə; ði] [bi:dz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['sɪstərz] [nek] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌn] .

"	Teni	took	the	beads	from	his	sister's	neck	and	gave	them	to	the	little	one	.
"	特尼	采取	这	珠子	从	他的	姐妹	脖子	和	给予	他们	到	这	小的	一	.

"泰尼从姐姐脖子上取下珠子，递给了小妹妹。"

[su:n] ['beɪbi][wɒz; wəz] ['hæpi] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [bi:dz] [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [æt; ət] - [lu:s] [skɪn] [dres] . -

Soon	Baby	was	happy	playing	with	the	beads	and	pulling	at	Mavo's	loose	skin	dress	.	49
很快	婴儿	曾是	快乐的	玩耍	和	这	珠子	和	拉	在	-	松动的	皮肤	裙子	.	-

很快，小宝贝就开心地玩起了珠子，还扯着玛沃宽松的皮裙。49

- [kləʊðz] [wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv][skɪn] [tu:] ; ['i:v(ə)n][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['mɔkəsɪnz] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [sɒft] [skɪn] .

Teni's	clothes	were	of	skin	too	;	even	his	little	moccasins	were	made	of	soft	skin	.
-	衣服	是	的	皮肤	也	;	甚至	他的	小的	鹿皮鞋	是	制成	的	柔软的	皮肤	.

泰尼的衣服也是用皮做的；就连他的小鹿皮鞋也是用柔软的皮做的。

[ɪn]['wɪntə(r)] [ðiːz] [klɪf] ['ɪndiənz] [wɔ:(r)] ['hevɪə] [skɪn] ['kləʊðɪŋ] ,

In	winter	these	cliff	Indians	wore	heavier	skin	clothing	,
在	冬天	这些	悬崖	印度人	穿着	较重	皮肤	衣服	,

冬天，这些居住在悬崖边的印第安人会穿更厚重的兽皮衣服。

[ænd; ənd] [lɒŋ] ['legɪŋz] [wɪtʃ] [keɪm] [ʌp][tu:; tə][ðeə(r)] [ni:z] .

and	long	leggings	which	came	up	to	their	knees	.
和	长的	绑腿	哪个	来了	向上	到	他们的	膝盖	.

她们穿着及膝的长款紧身裤。

[ðeɪ] ['nevə(r)] ['ni:dɪd] [kæps] , [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][heə(r)][wɒz; wəz] [lɒŋ] [ænd; ənd] [θɪk] .

They	never	needed	caps	,	for	their	hair	was	long	and	thick	.
他们	绝不	需要	帽子	,	为了	他们的	头发	曾是	长的	和	厚的	.

她们从来不需要戴帽子，因为她们的头发又长又浓密。

[ðeɪ] [lʌvd] [tu:; tə][weə(r)] [braɪt] [bi:dz] [ænd; ənd]['breɪsləts; 'breɪslɪts] , [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] ['peɪntɪd] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] [wɪð] [geɪ] [k'ʌləz] . -

They	loved	to	wear	bright	beads	and	bracelets	,	and	often	painted	their	faces	with	gay	colors	.	50
他们	喜爱	到	穿	明亮的	珠子	和	手镯	,	和	经常	绘	他们的	面孔	和	同性恋	颜色	.	-

她们喜欢佩戴色彩鲜艳的珠子和手镯，而且经常在脸上涂上鲜艳的色彩。50

['tʃæptə(r)] [sevn]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

[ðə; ði] [reɪs]

THE	RACE
这	种族

比赛

['tiːni]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[njuː]	[frend]	[tʊk]	[mɑːvoʊ]	[baɪ]	[ðə; ði]	[hænd]	[ænd; ənd]	[klaɪmd]	[aʊt]	[ɒn]	[ðə; ði]
Teni	**and**	**his**	**new**	**friend**	**took**	**Mavo**	**by**	**the**	**hand**	**and**	**climbed**	**out**	**on**	**the**
特尼	和	他的	新的	朋友	采取	马沃	经过	这	手	和	攀登	出去	在	这

['rɒki]	[ʃelf]	,
rocky	**shelf**	**,**
岩石	架子	,

泰尼和他的新朋友拉着马沃的手，爬上了岩石架。

[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	['əʊnli]	[jɑːd]	[ðiːz]	['tʃɪldrən]	[hæd; həd]	.	-
which	**was**	**the**	**only**	**yard**	**these**	**children**	**had**	**.**	**51**
哪个	曾是	这	仅有的	院子	这些	孩子们	有	.	-

这是这些孩子唯一拥有的院子。51

[ðeɪ]	[wɔːkt]	[tə'wɔːd]	[ə; eɪ]	[pleɪs]	[weə(r)]	[sʌm; səm]	['wɪmɪn]	[wɜː(r); wə(r)]	['meɪkɪŋ]	[dʒ'ɑːz]	[frɒm; frəm]	[kleɪ]
They	**walked**	**toward**	**a**	**place**	**where**	**some**	**women**	**were**	**making**	**jars**	**from**	**clay**
他们	步行	朝向	一个	地方	在哪里	一些	女性	是	制作	罐子	从	黏土

.
:
.

他们走向一个地方，那里有一些妇女正在用粘土制作罐子。

[wʌn]	['wʊmən]	[wɒz; wəz]	['mɪksɪŋ]	[ðə; ði]	[kleɪ]	[wɪð]	['wɔːtə(r)]	,	[waɪl]	[ə'nʌðə(r)]	[ʃeɪpt]	[ðə; ði]	[dʒ'ɑːz]	[wɪð]
One	**woman**	**was**	**mixing**	**the**	**clay**	**with**	**water**	**,**	**while**	**another**	**shaped**	**the**	**jars**	**with**
一	女士	曾是	混合	这	黏土	和	水	,	尽管	其他	形状	这	罐子	和

[hɜː(r); hə(r)]	[hænd]	.
her	**hand**	**.**
她	手	.

一位妇女正在将粘土与水混合，而另一位妇女则用手塑造陶罐的形状。

[nɪə(r)]	-	[baɪ]	,	[ɒn]	[ðə; ði]	[graʊnd]	,	[wɜː(r); wə(r)]	['meni]	[dʒ'ɑːz]	[ɒv; əv]	['dɪfrənt]	[ʃeɪps]	[wɪtʃ]	[wɜː(r); wə(r)]
Near	**-**	**by**	**,**	**on**	**the**	**ground**	**,**	**were**	**many**	**jars**	**of**	**different**	**shapes**	**which**	**were**
靠近	-	经过	,	在	这	地面	,	是	许多	罐子	的	不同的	形状	哪个	是

['biːɪŋ]	[draɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[sʌn]	.	-
being	**dried**	**by**	**the**	**sun**	**.**	**52**
存在	干燥	经过	这	太阳	.	-

附近地上散落着许多形状各异的罐子，正被太阳晒干。52

[ðə; ði]	[klɪf]	-	['dwelə(r)z]	[juːst]	[ðiːz]	[dʒ'ɑːz]	[fɔː(r); fə(r)]	['həʊldɪŋ]	['wɔːtə(r)]	.
The	**cliff**	**-**	**dwellers**	**used**	**these**	**jars**	**for**	**holding**	**water**	**.**
这	悬崖	-	居民	用过的	这些	罐子	为了	保持	水	.

崖居居民用这些罐子来盛水。

[ðə; ði]	['tʃɪldrən]	[wɒtʃt]	[ðə; ði]	['wɪmɪn]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[waɪl]	,
The	**children**	**watched**	**the**	**women**	**for**	**a**	**while**	**,**
这	孩子们	观看	这	女性	为了	一个	尽管	,

孩子们观察了这些妇女一会儿。

[ðen]	[went]	[tuː; tə]	[ə'nʌðə(r)]	[pɑːt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[klɪf]	[weə(r)]	['ʌðə(r)]	['wɪmɪn]	[wɜː(r); wə(r)]	['wiːvɪŋ]
then	**went**	**to**	**another**	**part**	**of**	**the**	**cliff**	**where**	**other**	**women**	**were**	**weaving**
然后	去	到	其他	部分	的	这	悬崖	在哪里	其他	女性	是	编织

[b'ɑːskɪts]	[frɒm; frəm]	['siːdə(r)]	['faɪbərz]	.
baskets	**from**	**cedar**	**fibers**	**.**
篮子	从	雪松	纤维	.

然后她去了悬崖的另一边，那里有其他妇女正在用雪松纤维编织篮子。

[ðə; ði]	[b'ɑːskɪts]	[wɜː(r); wə(r)]	['kləʊsli]	['wəʊv(ə)n]	,	[səʊ]	[ðæt]	[ðeɪ]	[kʊd; kəd]	[biː; bi]	[juːst]	[tuː; tə]	['kæri]
The	**baskets**	**were**	**closely**	**woven**	**,**	**so**	**that**	**they**	**could**	**be**	**used**	**to**	**carry**
这	篮子	是	密切	编织	,	所以	那	他们	可以	是	用过的	到	携带

['wɔːtə(r)]	.
water	**.**
水	.

这些篮子编织得很紧密，以便用来盛水。

[æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [stʊd] [ðeə(r)] , [dɪmənoʊ] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði]['lædə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['wɔːtə(r)][dʒɑː(r)]

As	the	children	stood	there	,	Demino	came	down	the	ladder	with	a	water	jar
作为	这	孩子们	站立	那里	,	德米诺	来了	向下	这	梯子	和	一个	水	罐

[ɒn][hɪz; ɪz] [hed] ,

on	his	head	,
在	他的	头	,

孩子们站在那里，德米诺头顶着一个水罐，从梯子上走了下来。

[ænd; ənd][bɪ'haɪnd][hɪm] [keɪm] [hɪz; ɪz][waɪf] [wɪð] [ðə; ði]['beɪbi][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [bæk] . -

and	behind	him	came	his	wife	with	the	baby	on	her	back	.	53
和	在后面	他	来了	他的	妻子	和	这	婴儿	在	她	后退	.	-

他的妻子背着孩子跟在他身后。53

“ [let] [ˌjuː 'es][hæv; həv][ə; eɪ] [reɪs] , ” [sed] ['tiːni] .

“	Let	us	have	a	race	,	”	said	Teni	.
“	让	我们	有	一个	种族	,	”	说	特尼	.

“我们来比赛吧，”特尼说道。

[mɑːvoʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [rʌn] [tuː] , [bʌt; bət]['tiːni] [sed] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [tuː] ['lɪt(ə)l] .

Mavo	wanted	to	run	too	,	but	Teni	said	she	was	too	little	.
马沃	通缉	到	跑步	也	,	但	特尼	说	她	曾是	也	小的	.

Mavo也想跑步，但Teni说她太小了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [klaɪmd] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ]['ləʊə(r)] [ʃelf] [weə(r)] [mɔː(r)] [klɪf] ['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd]

The	boys	climbed	down	to	a	lower	shelf	where	more	cliff	people	were	gathered
这	男孩们	攀登	向下	到	一个	降低	架子	在哪里	更多的	悬崖	人们	是	聚集

. -

.	54
.	-

男孩们爬到一处较低的岩架上，那里聚集着更多在悬崖边活动的人。54

[hɪə(r)][wɜː(r); wə(r)]['ʌðə(r)] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [reɪs] [tuː] .

Here	were	other	boys	,	and	they	wanted	to	race	too	.
这里	是	其他	男孩们	,	和	他们	通缉	到	种族	也	.

这里还有其他男孩，他们也想参加比赛。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ɒn][ðə; ði]['sændi] [graʊnd] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [klɪf] [ænd; ənd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

They	were	soon	on	the	sandy	ground	below	the	cliff	and	ready	for	the
他们	是	很快	在	这	沙	地面	以下	这	悬崖	和	准备好	为了	这

[stɑːt] .

start	.
开始	.

他们很快就来到了悬崖下的沙地上，准备出发。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [dɒg] .

One	of	the	boys	had	a	large	dog	.
一	的	这	男孩们	有	一个	大的	狗	.

其中一个男孩养了一条大狗。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [reɪs] [tuː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][kʊd; kəd][rʌn][səʊ][fɑːst] .

He	wanted	him	in	the	race	too	,	because	he	could	run	so	fast	.
他	通缉	他	在	这	种族	也	,	因为	他	可以	跑步	所以	快速地	.

他也想让他参加比赛，因为他跑得很快。

[ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ɒf] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] [hɪl] .

They	started	off	toward	a	hill	.
他们	开始	离开	朝向	一个	爬坡道	.

他们开始朝着一座小山走去。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [reɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [bæk] .

The	boys	were	to	race	to	the	hill	and	back	.
这	男孩们	是	到	种族	到	这	爬坡道	和	后退	.

男孩们要比赛跑到山上再跑回来。

[ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [wʌn] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [raɪd] [ə; eɪ] ['pəʊni] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] . -

The	boy	who	won	was	to	ride	a	pony	belonging	to	one	of	the	men	.	55
这	男生	WHO	韩元	曾是	到	骑	一个	小马	属于	到	一	的	这	男人	.	-

获胜的男孩将骑上其中一位男士的小马。55

[ɒn] [ænd; ənd] [ɒn] [ðeɪ] [ræn] , [waɪl] [ðə; ði] [klɪf] ['piːp(ə)l] [streɪnd] [ðeə(r)] [aɪz] ['wɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm] .

On	and	on	they	ran	,	while	the	cliff	people	strained	their	eyes	watching	them	.
在	和	在	他们	跑	,	尽管	这	悬崖	人们	紧张	他们的	眼睛	观看	他们	.

他们不停地奔跑，悬崖边的人们眯着眼睛注视着他们。

['tiːni] [siːmd] [ɪn] [ðə; ði] [liːd] ,

Teni	seemed	in	the	lead	,
特尼	似乎	在	这	带领	,

Teni似乎领先，

[bʌt; bət] [dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [n'iəɹɪŋ] [həʊm] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [dɒg] [dæʃt] [ə'hed] [ænd; ənd] [wʌn] [ðə; ði] [reɪs] .

but	just	as	they	were	nearing	home	the	large	dog	dashed	ahead	and	won	the	race	.
但	只是	作为	他们	是	临近	家	这	大的	狗	虚线	前方	和	韩元	这	种族	.

但就在他们快到家的时候，那只大狗突然冲到前面，赢得了比赛。

['tiːni] [keɪm] [nekst] .

Teni	came	next	.
特尼	来了	下一个	.

接下来是Teni。

[ðə; ði] [dɒg] [wæg] [hɪz; ɪz] [teɪl] [æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪz] [ræn] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] .

The	dog	wagged	his	tail	as	the	boys	ran	up	to	him	.
这	狗	摇晃	他的	尾巴	作为	这	男孩们	跑	向上	到	他	.

男孩们跑向狗狗时，狗狗摇着尾巴。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] ['tiːni] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [tuː; tə] [seɪ] , “ [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] [raɪd] .

He	looked	at	Teni	,	as	much	as	to	say	,	“	You	may	have	the	ride	.
他	看起来	在	特尼	,	作为	很多	作为	到	说	,	“	你	可能	有	这	骑	.

他看着泰尼，仿佛在说：“你可以搭车了。”

” [naʊ] [ðə; ði] ['pəʊni] [wɒz; wəz] [led] [ʌp] , [ænd; ənd] ['tiːni] [wɒz; wəz] ['lɪftɪd] [tuː; tə] [ɪts] [bæk] . -

”	Now	the	pony	was	led	up	,	and	Teni	was	lifted	to	its	back	.	56
”	现在	这	小马	曾是	引领	向上	,	和	特尼	曾是	抬起	到	它是	后退	.	-

“现在，小马被牵了起来，泰尼被抱到了马背上。”56

['tiːni] [kʊd; kəd] [raɪd] [ə; eɪ] ['pəʊni] ,

Teni	could	ride	a	pony	,
特尼	可以	骑	一个	小马	,

特尼会骑小马。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɔːl] ['ɪndiən] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] [tɔːt] [tuː; tə] [raɪd] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [jʌŋ] .

because	all	Indian	boys	are	taught	to	ride	when	they	are	very	young	.
因为	全部	印度	男孩们	是	教授	到	骑	什么时候	他们	是	非常	年轻的	.

因为所有印度男孩从小就被教导骑马。

[səʊ] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ɒf] , ['sɪtɪŋ] ['veri] [streɪt] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['praʊdli] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

So	he	started	off	,	sitting	very	straight	and	looking	proudly	before	him	.
所以	他	开始	离开	,	坐着	非常	直的	和	寻找	自豪地	前	他	.

于是他开始行动，笔直地坐着，骄傲地望着前方。

[mɑːvoʊ] [klæpt] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] [ænd; ənd] [sed] , “ ['hʌri] [bæk] , ['tiːni] . ”

Mavo	clapped	her	hands	and	said	,	“	Hurry	back	,	Teni	.	”
马沃	鼓掌	她	双手	和	说	,	“	匆忙	后退	,	特尼	.	”

玛沃拍了拍手说：“快回来，特尼。”

“ [ai] [wɪl] , ” ['ɑ:nsə(r)d] ['ti:ni] , [æz; əz][ðə; ði]['pəʊni] ['gæləp] [ə'weɪ] .

“	I	will	,	”	answered	Teni	,	as	the	pony	galloped	away	.
“	我	将要	,	”	回答	特尼	,	作为	这	小马	疾驰	离开	.

“我会的，”特尼回答道，小马驹飞奔而去。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]['pəʊni][wɜ:(r); wə(r)] [su:n] ['hɪd(ə)n][baɪ][ðə; ði] [θɪk] [dʌst] . -

The	boy	and	the	pony	were	soon	hidden	by	the	thick	dust	.	57
这	男生	和	这	小马	是	很快	隐	经过	这	厚的	灰尘	.	-

男孩和小马很快就被厚厚的尘土掩埋了。57

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] ['ti:ni][wɒz; wəz] [bæk] .

In	a	short	time	Teni	was	back	.
在	一个	短的	时间	特尼	曾是	后退	.

不久后，Teni就回来了。

[hi:; hi] [dʒʌmpt] [daʊn] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['pætɪd] [ðə; ði]['poʊniz] [hed] ,

He	jumped	down	quickly	and	patted	the	pony's	head	,
他	跳了起来	向下	迅速地	和	轻拍	这	小马的	头	,

他迅速跳下马，拍了拍小马的头。

['hæpi] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd][səʊ][faɪn][ə; eɪ][raɪd] .

happy	because	he	had	had	so	fine	a	ride	.
快乐的	因为	他	有	有	所以	美好的	一个	骑	.

他很高兴，因为他的旅程非常愉快。

[dʒʌst] [ðen] [sʌm; səm][men] [keɪm] [ʌp] .

Just	then	some	men	came	up	.
只是	然后	一些	男人	来了	向上	.

这时，几个男人走了过来。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] ['hʌntɪŋ] ,

They	had	been	hunting	,
他们	有	到过	打猎	,

他们一直在打猎。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɔ:l][ðə; ði]['pi:p(ə)l] ['kraʊdɪd] [raʊnd] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [faɪn] [geɪm] [ðeɪ] [hæd; həd]

and	now	all	the	people	crowded	round	to	see	the	fine	game	they	had
和	现在	全部	这	人们	挤	圆形的	到	看	这	美好的	游戏	他们	有

[brɔ:t] . -

brought	.	58
带来	.	-

现在所有人都围了过来，想看看他们带来的这只漂亮的猎物。58

[ðə; ði] ['hʌntəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] ['hʌŋgri] ,

The	hunters	were	very	hungry	,
这	猎人	是	非常	饥饿的	,

猎人们非常饥饿。

[səʊ] [ðeɪ] [ɔ:l] [tɜ:nd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [klɪf] ['vɪlɪdʒ] [tu:; tə] [kʊk] [ðə; ði][dɪə(r)][ænd; ənd] ['ræbɪts] [wɪtʃ]

so	they	all	turned	back	to	the	cliff	village	to	cook	the	deer	and	rabbits	which
所以	他们	全部	转向	后退	到	这	悬崖	村庄	到	厨师	这	鹿	和	兔子	哪个

[ðeɪ] [hæd; həd] [kɪld] .

they	had	killed	.
他们	有	被杀	.

于是他们都返回悬崖村，烹煮他们猎杀的鹿和兔子。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [greɪt] [heɪst] [tu:; tə][prɪ'peə(r)][ðə; ði] [fu:d] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['hʌŋgri] [men] . -

There	was	great	haste	to	prepare	the	food	for	the	hungry	men	.	59
那里	曾是	伟大的	匆忙	到	准备	这	食物	为了	这	饥饿的	男人	.	-

人们争分夺秒地为饥饿的男人们准备食物。59

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[ðə; ði] [fiːst]
THE FEAST
这 盛宴

盛宴

[waɪl] [dɪmənoʊ] ['laɪtɪd] [ðə; ði]['faɪə(r)] , [hɪz; ɪz][waɪf] [brɔːt] [sʌm; səm] [kɔːn] [ænd; ənd] [graʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]
While Demino lighted the fire , his wife brought some corn and ground it in
尽管 德米诺 照明 这 火 , 他的 妻子 带来 一些 玉米 和 地面 它 在
[ðə; ði] [stəʊn] ['mɔːtə(r)] .
the stone mortar .
这 石头 砂浆 .

德米诺生火的时候，他的妻子拿来一些玉米，用石臼磨成粉。

[ə'nʌðə(r)] ['wʊmən] [kʊkt] [mɔː(r)]['piːkɪ][ɒn][ðə; ði][hɒt] [stəʊnz] ,
Another woman cooked more piki on the hot stones ,
其他 女士 煮熟 更多的 皮基 在 这 热的 石头 ,

另一名妇女在热石上烹制了更多皮基饼。

[waɪl] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['rezəvwɑː(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][dʒɑː(r)][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] . -
while one of the men went to the reservoir for a jar of water . 60
尽管 一 的 这 男人 去 到 这 水库 为了 一个 罐 的 水 . -

其中一人去水库取了一罐水。60

[ðen] [ðə; ði] ['hʌntəz] [skɪnd] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] ['rəʊstɪd] [ðem; ðəm] .
Then the hunters skinned the animals and roasted them .
然后 这 猎人 去皮 这 动物 和 烤 他们 .

然后猎人们剥下动物的皮，把它们烤熟。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['hʌŋgri] ,
The women were not hungry ,
这 女性 是 不是 饥饿的 ,

这些妇女并不饿。

[səʊ] [waɪl] [ðə; ði][men][et; eɪt] [ðeɪ] ['bizi] [ðəm'selvz] ['wiːvɪŋ] [b'ɑːskɪts][ænd; ənd][mæts][ɒv; əv]
so while the men ate they busied themselves weaving baskets and mats of
所以 尽管 这 男人 吃 他们 忙碌 他们自己 编织 篮子 和 垫子 的
[kɔːs] [grɑːs] .
coarse grass .
粗 草 .

于是，男人们一边吃饭，一边忙着用粗草编织篮子和垫子。

- [waɪf] [stretʃt] [ðə; ði] ['dɪəˌskɪn] [ɒn][ðə; ði] [rɒks] [ɪn][ðə; ði][sʌn] .
Demino's wife stretched the deerskin on the rocks in the sun .
- 妻子 拉伸 这 鹿皮 在 这 岩石 在 这 太阳 .

德米诺的妻子把鹿皮铺在阳光下的岩石上。

“ [let] [ˌem 'iː][help][juː; jʊ] , ” [sed] ['tiːni] , [æz; əz][hiː; hi][ræn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['wʊmən] .
“ Let me help you , ” said Teni , as he ran toward the woman .
“ 让 我 帮助 你 , ” 说 特尼 , 作为 他 跑 朝向 这 女士 .

“让我来帮你吧，”泰尼一边说着，一边朝那位女士跑去。

[ʃiː; ʃi][let][hɪm][help][hɜː(r); hə(r)] [stretʃ] [ðə; ði][skɪn][ænd; ənd] [ðen] [θæŋkt] [hɪm] . -
She let him help her stretch the skin and then thanked him . 61
她 让 他 帮助 她 拉紧 这 皮肤 和 然后 谢谢 他 . -

她让他帮她拉伸皮肤，然后向他道谢。61

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][juːz] [ðɪs] [skɪn][fɔː(r); fə(r)] ? ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

“	What	are	you	going	to	use	this	skin	for	?	”	said	the	boy	.
“	什么	是	你	去	到	使用	这	皮肤	为了	?	”	说	这	男生	.

“你打算用这张皮做什么？”男孩问道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [wɔːm] ['wɪntə(r)][kəʊt][fɔː(r); fə(r)][maɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	It	will	make	a	warm	winter	coat	for	my	little	boy	,	”	she	said	.
“	它	将要	制作	一个	温暖的	冬天	外套	为了	我的	小的	男生	,	”	她	说	.

“这将为我的小儿子做一件温暖的冬衣，”她说。

“ [maɪ]['mʌðə(r)] [meɪks] [maɪ][kəʊts][frɒm; frəm][skɪnz] , [tuː] , ” [sed] ['tiːni] .

“	My	mother	makes	my	coats	from	skins	,	too	,	”	said	Teni	.
“	我的	母亲	制作	我的	外套	从	皮肤	,	也	,	”	说	特尼	.

“我妈妈也用兽皮给我做外套，”特尼说。

[æz; əz][ðə; ði][men][et; eɪt] , [ðeɪ] [tɔːkt] . -

As	the	men	ate	,	they	talked	.	62
作为	这	男人	吃	,	他们	谈话	.	-

男人们一边吃一边聊天。[62]

[ðeɪ] [wɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][reɪn] , [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [plɑːnt][ðeə(r)] [kɔːn] [ænd; ənd] [biːnz] .

They	wished	for	rain	,	that	they	might	plant	their	corn	and	beans	.
他们	希望	为了	雨	,	那	他们	可能	植物	他们的	玉米	和	豆子	.

他们盼望下雨，好种下玉米和豆子。

[ðə; ði][wɪnd] [maɪt] [bləʊ] [ðə; ði] [siːd] [ə'weɪ] [ɪf] [ðə; ði][reɪn][dɪd][nɒt] [kʌm] [tuː; tə][wet][ðə; ði][draɪ][sænd]

The	wind	might	blow	the	seed	away	if	the	rain	did	not	come	to	wet	the	dry	sand
这	风	可能	吹	这	种子	离开	如果	这	雨	做过	不是	来	到	湿的	这	干燥	沙

.

:

.

如果没有雨水润湿干燥的沙子，种子可能会被风吹走。

“ [ðə; ði][reɪn][ɪz] [leɪt] [ðɪs] [jɪə(r)] , ” [sed] [wʌn] ,

“	The	rain	is	late	this	year	,	”	said	one	,
“	这	雨	是	晚的	这	年	,	”	说	一	,

“今年的雨下得晚，”有人说道。

“ [bʌt; bət]['aʊə(r)][draɪd] [fruːt] [wɪl] [lɑːst][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm]['iːv(ə)n] [ðəʊ] [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ][greɪn] . ”

“	but	our	dried	fruit	will	last	a	long	time	even	though	we	have	no	grain	.	”
“	但	我们的	干燥	水果	将要	最后的	一个	长的	时间	甚至	尽管	我们	有	不	粮食	.	”

-

63

-

“但是，即使我们没有粮食，我们的干果也能保存很长时间。”[63]

[ðə; ði] [klɪf] ['piːp(ə)l] [draɪd][ðeə(r)] [fruːt][ɪn][ðə; ði] [sʌn] .

The	cliff	people	dried	their	fruit	in	the	sun	.
这	悬崖	人们	干燥	他们的	水果	在	这	太阳	.

崖居居民将水果晒干。

[wiː; wi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ]['saʊə(r)] .

We	would	not	have	liked	it	because	it	was	so	sour	.
我们	会	不是	有	喜欢	它	因为	它	曾是	所以	酸的	.

我们不喜欢它，因为它太酸了。

[suːn] [ðə; ði][men] ['nəʊtɪst] ['tiːni][ænd; ənd][mɑːvoʊ][ænd; ənd] [ɑːskt] [huː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

Soon	the	men	noticed	Teni	and	Mavo	and	asked	who	they	were	.
很快	这	男人	注意到	特尼	和	马沃	和	问	WHO	他们	是	.

很快，男人们注意到了泰尼和马沃，并询问他们是谁。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði][beə(r)]['piːp(ə)l] , ['aʊə(r)] ['neɪbəz] , ” [sed] [dɪmənoʊ] .

“	They	are	children	of	the	Bear	people	,	our	neighbors	,	”	said	Demino	.
“	他们	是	孩子们	的	这	熊	人们	,	我们的	邻居	,	”	说	德米诺	.

“他们是熊族的孩子，是我们的邻居，”德米诺说。

“ [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [æz; əz][aɪ][wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði]['taʊə(r)] ,

“	This	morning	,	as	I	was	walking	near	the	tower	,
“	这	早晨	,	作为	我	曾是	步行	靠近	这	塔	,

“今天早上，当我在塔附近散步时，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][bænd][ɒv; əv]['ɪndiənz] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːd] [ˌem 'iː] . -

I	saw	a	band	of	Indians	coming	toward	me	.	64
我	锯	一个	乐队	的	印度人	未来	朝向	我	.	-

我看到一群印第安人朝我走来。64

“ [aɪ] [njuː] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi]['aʊə(r)] ['enəmɪz] , [səʊ][aɪ][ræn] ['kwɪkli] [tə'wɔːd] [sʌm; səm]['siːdə(r)]

“	I	knew	them	to	be	our	enemies	,	so	I	ran	quickly	toward	some	cedar
“	我	知道	他们	到	是	我们的	敌人	,	所以	我	跑	迅速地	朝向	一些	雪松

[triːz] .

trees	.
树木	.

“我知道他们是我们的敌人，所以我迅速跑向了一些雪松树。”

“ [ðə; ði] ['ɪndiənz] [dɪd] [nɒt] [siː] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [ðiːz] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)]['haɪdɪŋ][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [triːz]

“	The	Indians	did	not	see	me	,	but	these	children	were	hiding	behind	the	trees
“	这	印度人	做过	不是	看	我	,	但	这些	孩子们	是	隐藏	在后面	这	树木

,

,

,

“印第安人没看见我，但这些孩子躲在树后。”

[ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz][aɪ] [keɪm] [ə'lɒŋ] .

and	called	to	me	as	I	came	along	.
和	称为	到	我	作为	我	来了	沿着	.

我走过来的时候，他喊住了我。

“ [ðeɪ] [hæd; həd] [lɒst] [ðeə(r)] [weɪ] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][ðeə(r)][həʊm] .

“	They	had	lost	their	way	and	could	not	find	their	home	.
“	他们	有	丢失的	他们的	方式	和	可以	不是	寻找	他们的	家	.

“他们迷路了，找不到家了。”

“ [aɪ][wɒz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [wʊd] [faɪnd][ˌjuː 'es] , [səʊ] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['taʊə(r)]

“	I	was	afraid	that	the	Indians	would	find	us	,	so	went	straight	to	the	tower
“	我	曾是	害怕的	那	这	印度人	会	寻找	我们	,	所以	去	直的	到	这	塔

.

:

.

“我害怕印第安人会发现我们，所以就直接去了塔楼。”

“ [wiː; wi] [krɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ænd; ənd] [keɪm] [hɪə(r)] .

“	We	crawled	through	the	tunnel	and	came	here	.
“	我们	爬行	通过	这	隧道	和	来了	这里	.

“我们爬过隧道来到这里。”

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [həʊm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][sʌn] [gəʊz] [daʊn] . ” -

“	I	shall	take	the	children	home	as	soon	as	the	sun	goes	down	.	”	65
“	我	将	拿	这	孩子们	家	作为	很快	作为	这	太阳	去	向下	.	”	-

“太阳一下山，我就带孩子们回家。”65

['tiːni][ænd; ənd][mɑːvoʊ] [hɜːd] [dɪmənoʊ] [seɪ] [ðɪs] ,

Teni	and	Mavo	heard	Demino	say	this	,
特尼	和	马沃	听到	德米诺	说	这	,

Teni和Mavo听到Demino说了这句话。

[ænd; ənd] [kept] ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sʌn] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [tuː; tə]

and	kept	watching	for	the	sun	to	tell	them	when	it	was	time	to
和	保留	观看	为了	这	太阳	到	告诉	他们	什么时候	它	曾是	时间	到

[gəʊ] [həʊm] . -

go	home	.	66
去	家	.	-

他们不停地观察太阳升起，以此来判断何时该回家。[66]

['tʃæptə(r)] [ɪks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

[ðə; ði] ['dʒɜːni]

THE	JOURNEY
这	旅行

旅程

[dʒʌst][æt; ət] ['sʌnset] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] [klɪf] .

Just	at	sunset	the	two	children	stood	on	the	cliff	.
只是	在	日落	这	二	孩子们	站立	在	这	悬崖	.

夕阳西下时，两个孩子站在悬崖上。

[ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][wɒz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] [red] ['sændstəʊn] . -

All	about	them	was	beautiful	red	sandstone	.	67
全部	关于	他们	曾是	美丽的	红色的	砂岩	.	-

它们周围全是美丽的红色砂岩。67

[səʊ] [red] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [rɒks] [ðæt] [ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] [meɪd] [ðem; ðəm] [gləʊ] [laɪk] ['faɪə(r)] .

So	red	were	the	rocks	that	the	setting	sun	made	them	glow	like	fire	.
所以	红色的	是	这	岩石	那	这	环境	太阳	制成	他们	辉光	喜欢	火	.

这些岩石红得像火一样，在夕阳的映照下闪闪发光。

['evri] ['lɪt(ə)l] [bʊʃ] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] ['gliːmɪŋ] [red] [sænd] .

Every	little	bush	in	the	valley	was	covered	with	gleaming	red	sand	.
每一个	小的	衬套	在	这	谷	曾是	涵盖	和	闪闪发光	红色的	沙	.

山谷里的每一丛小灌木都被闪闪发光的红色沙子覆盖着。

[ðə; ði] [fjuː] [waɪt] [rɒks] [lʊkt] [laɪk] ['sɪlvə(r)][ɪn][ðə; ði]['faɪəri] [laɪt] .

The	few	white	rocks	looked	like	silver	in	the	fiery	light	.
这	很少	白色的	岩石	看起来	喜欢	银	在	这	火热	光	.

几块白色的石头在火光下看起来像银色的。

“ [əʊ] , ['tiːni] , ” [sed] ['həʊmsɪk] ['lɪt(ə)l][mɑːvoʊ] ,

“	Oh	,	Teni	,	”	said	homesick	little	Mavo	,
“	哦	,	特尼	,	”	说	想家	小的	马沃	,

“哦，特尼，”想家的小男孩马沃说道。

“ [let][juː 'es][gəʊ][ɪn][ænd; ənd][ɑːsk][dɪmənoʊ][tuː; tə] [teɪk] [juː 'es][tuː; tə]['aʊə(r)]['mʌðə(r)][ænd; ənd]['fɑːðə(r)]

“	let	us	go	in	and	ask	Demino	to	take	us	to	our	mother	and	father
“	让	我们	去	在	和	问	德米诺	到	拿	我们	到	我们的	母亲	和	父亲

.

:

·

“我们进去吧，请德米诺带我们去找我们的父母。”

” [bʌt; bət][dɪmənoʊ][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['klaɪmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [klɪf] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz]['pəʊni] . -

”	But	Demino	was	already	climbing	down	the	cliff	to	get	his	pony	.	68
”	但	德米诺	曾是	已经	攀登	向下	这	悬崖	到	得到	他的	小马	.	-

但德米诺已经爬下悬崖去牵他的小马了。68

[ðə; ði]['brʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)] [dʒʌmpt] [wɪð] [dʒɔɪ] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm] .

The	brother	and	sister	jumped	with	joy	when	they	saw	him	.
这	兄弟	和	姐姐	跳了起来	和	喜悦	什么时候	他们	锯	他	.

兄妹俩看到他高兴得跳了起来。

“ [əʊ] , [dɪmənoʊ] !

“	Oh	,	Demino	!
“	哦	,	德米诺	!

“哦，德米诺！

” [ðeɪ] [sed] , “ [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ] [həʊm] [naʊ] ? ”

”	they	said	,	“	are	we	going	home	now	?	”
”	他们	说	,	“	是	我们	去	家	现在	?	”

他们问：“我们现在回家吗？”

“ [jes] , ” [sed] [dɪmənoʊ] .

“	Yes	,	”	said	Demino	.
“	是的	,	”	说	德米诺	.

“是的，”德米诺说。

“ [meɪ] [wiː; wi] [raɪd] [ɒn] [ðə; ði]['pəʊni] ? ” [sed] ['lɪt(ə)l] [mɑːvoʊ] .

“	May	we	ride	on	the	pony	?	”	said	little	Mavo	.
“	可能	我们	骑	在	这	小马	?	”	说	小的	马沃	.

“我们可以骑小马吗？”小马沃问道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] [ə'freɪd] . ” -

“	I	am	not	afraid	.	”	69
“	我	是	不是	害怕的	.	”	-

“我不害怕。”69

[dɪmənoʊ] ['lɪftɪd] [mɑːvoʊ] [ɒn] [ðə; ði]['pəʊni] [ænd; ənd] [təʊld] ['tiːni] [tuː; tə] [dʒʌmp] [ʌp] [bɪ'haɪnd] [hɜː(r); hə(r)] .

Demino	lifted	Mavo	on	the	pony	and	told	Teni	to	jump	up	behind	her	.
德米诺	抬起	马沃	在	这	小马	和	讲述	特尼	到	跳	向上	在后面	她	.

德米诺把马沃抱到小马上，让泰尼跳到她身后。

“ [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɒt] [let] [mɑːvoʊ] [fɔːl] , ['tiːni] , ” [sed] [dɪmənoʊ] .

“	You	must	not	let	Mavo	fall	,	Teni	,	”	said	Demino	.
“	你	必须	不是	让	马沃	落下	,	特尼	,	”	说	德米诺	.

“你绝对不能让马沃摔倒，特尼，”德米诺说道。

“ [aɪ] [wɪl] [wɔːk] [bɪ'saɪd] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [liːd] [ðə; ði]['pəʊni] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [həʊm] .

“	I	will	walk	beside	you	,	and	lead	the	pony	to	your	home	.
“	我	将要	走	旁	你	,	和	带领	这	小马	到	你的	家	.

“我将与你同行，引领小马驹回到你的家。”

” [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] ['gæðəd] [ɒn] [ðə; ði] [klɪf] [æz; əz] ['tiːni] [ænd; ənd] [mɑːvoʊ] ['stɑːtɪd] [ɒf] .

”	The	people	had	gathered	on	the	cliff	as	Teni	and	Mavo	started	off	.
”	这	人们	有	聚集	在	这	悬崖	作为	特尼	和	马沃	开始	离开	.

“当特尼和马沃出发时，人们聚集在悬崖上。”

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['ʃaʊtɪd] “ [gʊd] - [baɪ] ! ” [ænd; ənd] “ [θæŋk] [juː; jʊ] !

The	children	shouted	“	Good	-	by	!	”	and	“	Thank	you	!
这	孩子们	喊叫	“	好的	-	经过	!	”	和	“	感谢	你	!

孩子们喊着“再见！”和“谢谢！”

” [ænd; ənd] - ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [hænd] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm] . -

”	and	Demino's	little	boy	waved	his	hand	as	long	as	he	could	see	them	.	-
”	和	-	小的	男生	挥手	他的	手	作为	长的	作为	他	可以	看	他们	.	-

.	70
.	-

“德米诺的小男孩挥着手，只要还能看到他们就一直挥。”70

“ [siː] , [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði]['taʊə(r)] , [mɑːvoʊ] , ” [sed] ['tiːni] .
“ **See** , **there** **is** **the** **tower** , **Mavo** , ” **said** **Teni** .
“ 看 , 那里 是 这 塔 , 马沃 , ” 说 特尼 .

“看，那边就是那座塔，马沃，”特尼说。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] [fɑː(r)][frɒm; frəm] [həʊm] , [fɔː(r); fə(r)][ai]['nevə(r)][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]
“ **We** **must** **be** **very** **far** **from** **home** , **for** **I** **never** **had** **seen** **the**
“ 我们 必须 是 非常 远的 从 家 , 为了 我 绝不 有 已见 这
['taʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] . ”
tower **before** **this** **morning** . ”
塔 前 这 早晨 . ”

“我们一定离家很远，因为今天早上之前我从来没见过这座塔。”

“ [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][hæz; həz] [biːn] [ðeə(r)] , ” [sed] [dɪmənoʊ] .
“ **Your** **father** **has** **been** **there** , ” **said** **Demino** .
“ 你的 父亲 有 到过 那里 , ” 说 德米诺 .

“你父亲去过那里，”德米诺说。

“ [hiː; hi][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
“ **He** **can** **tell** **you** **all** **about** **it** .
“ 他 能 告诉 你 全部 关于 它 .

他可以把所有事情都告诉你。

” [ðeɪ] [rəʊd][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] , [ænd; ənd][mɑːvoʊ] [gruː] ['veri] ['taɪəd] .
” **They** **rode** **a** **long** **while** , **and** **Mavo** **grew** **very** **tired** .
” 他们 骑 一个 长的 尽管 , 和 马沃 生长 非常 疲劳的 .

他们骑了很久，马沃非常累了。

['tiːni] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [sed] : “ [wiː; wi] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [həʊm] , [mɑːvoʊ] .
Teni **put** **his** **arms** **about** **her** , **and** **said** : “ **We** **will** **soon** **be** **home** , **Mavo** .
” -
” **71**
” -

泰尼搂住她，说：“我们很快就到家了，玛沃。”71

[æz; əz] [ðeɪ] [rəʊd] [ɒn] , ['mʌðə(r)] [muːn] [ænd; ənd] [ðə; ði]['beɪbi] [stɑːz] [siːmd] [tuː; tə] [smaɪl] [ænd; ənd] [seɪ]
As **they** **rode** **on** , **Mother** **Moon** **and** **the** **baby** **stars** **seemed** **to** **smile** **and** **say**
作为 他们 骑 在 , 母亲 月亮 和 这 婴儿 明星 似乎 到 微笑 和 说
,
,
,

他们继续前行，月亮母亲和小星星们似乎面带微笑地说：

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][glæd] , [tuː] , [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [həʊm] . ” -
“ **We** **are** **glad** , **too** , **that** **you** **will** **soon** **be** **home** . ” **72**
“ 我们 是 高兴的 , 也 , 那 你 将要 很快 是 家 . ” -

“我们也为你即将回家感到高兴。”72

['tʃæptə(r)] [eks]
CHAPTER **X**
章 X

第十章

[həʊm] [ə'gen]
HOME **AGAIN**
家 再次

回家

[ðə; ði]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)][hæd; həd] [biːn] ['lʊkɪŋ] [fɑː(r)][ænd; ənd][nɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['lɪt(ə)l]

The	father	and	mother	had	been	looking	far	and	near	for	their	little
这	父亲	和	母亲	有	到过	寻找	远的	和	靠近	为了	他们的	小的

[bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːl] .

boy	and	girl	.
男生	和	女孩	.

父母四处寻找他们的儿子和女儿。

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ][wʌn][tuː; tə][help][ɪn][ðə; ði] [sɜːtʃ] ,

They	had	no	one	to	help	in	the	search	,
他们	有	不	一	到	帮助	在	这	搜索	,

他们找不到任何人帮忙搜寻。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [dɪd][nɒt][lɪv; laɪv][nɪə(r)]['eni]['ʌðə(r)] [klɪf] ['piːp(ə)l] .

because	they	did	not	live	near	any	other	cliff	people	.
因为	他们	做过	不是	居住	靠近	任何	其他	悬崖	人们	.

因为他们不住在其他居住在悬崖边的人们附近。

[ɪn][ðeə(r)] [haʊs] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)]['əʊnli][wʌn]['fæməli] . -

In	their	house	there	was	room	for	only	one	family	.	73
在	他们的	房子	那里	曾是	房间	为了	仅有的	一	家庭	.	-

他们的房子只能容纳一家人。73

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [wei] [ɒv; əv] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [tə'geðə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [klɪf] - ['dwelə(r)z]

There	was	no	way	of	calling	the	people	together	,	because	the	cliff	-	dwellers
那里	曾是	不	方式	的	呼叫	这	人们	一起	,	因为	这	悬崖	-	居民

[hæd; həd][nəʊ] [tʃiːf] ,

had	no	chief	,
有	不	首席	,

由于崖居者没有首领，所以无法将人们召集起来。

[æz; əz][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [hæd; həd] .

as	some	of	the	Indians	had	.
作为	一些	的	这	印度人	有	.

就像一些印第安人那样。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði]['taɪəd]['peərənts][hæd; həd] [gɒn] ['ɪntuː][ðə; ði]['kiːvə][tuː; tə] [preɪ] [tuː; tə][ðə; ði][gɒdz]

At	last	the	tired	parents	had	gone	into	the	kiva	to	pray	to	the	gods
在	最后的	这	疲劳的	父母	有	已消失	进入	这	基瓦	到	祈祷	到	这	神

[tuː; tə] [liːd] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] ['seɪfli] [həʊm] .

to	lead	their	children	safely	home	.
到	带领	他们的	孩子们	安全	家	.

最后，疲惫的父母走进基瓦，祈求神灵保佑他们的孩子平安回家。

[ðeɪ] [θruː] [ðəm'selvz] [daʊn] [ænd; ənd] ['skætəd] ['hændfulz][ɒv; əv]['seɪkrɪd] [kɔːn] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]

They	threw	themselves	down	and	scattered	handfuls	of	sacred	corn	before	the
他们	扔	他们自己	向下	和	疏散	一把	的	神圣	玉米	前	这

[beə(r)] ,

bear	,
熊	,

他们扑倒在地，将一把把神圣的玉米撒在熊面前。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [sɔː] [ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)] . -

which	they	thought	they	saw	in	the	fire	.	74
哪个	他们	想法	他们	锯	在	这	火	.	-

他们以为在火中看到了什么。74

[ðiːz] [klɪf] ['piːp(ə)l] ['wəːʃip] [ðə; ði][beə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [tʊk] [ðeə(r)] [neɪm] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

These	cliff	people	worshiped	the	bear	because	they	took	their	name	from	it	.
这些	悬崖	人们	崇拜	这	熊	因为	他们	采取	他们的	姓名	从	它	.

这些居住在悬崖上的人们崇拜熊，因为他们的名字来源于熊。

[ðə; ði][dɪə(r)]['fæməli] ['wəːʃip] [ðə; ði][dɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sneɪk] ['fæməli][ðə; ði] [sneɪk] .

The	deer	family	worshiped	the	deer	,	and	the	snake	family	the	snake	.
这	鹿	家庭	崇拜	这	鹿	,	和	这	蛇	家庭	这	蛇	.

鹿族崇拜鹿，蛇族崇拜蛇。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌntɪŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['keəf(ə)l]['nevə(r)][tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l]

When	they	were	hunting	they	were	very	careful	never	to	kill	the	animal
什么时候	他们	是	打猎	他们	是	非常	小心	绝不	到	杀	这	动物

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [tʊk] [ðeə(r)] [neɪm] .

from	which	they	took	their	name	.
从	哪个	他们	采取	他们的	姓名	.

他们狩猎时非常小心，从不猎杀他们名字的由来——那种动物。

“ [hʌʃ] , ” [sed] [ðə; ði]['mʌðə(r)] , “ [ðə; ði] ['spɪrɪt] [tel] [ˌem 'iː]['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] . ” -

“	Hush	,	”	said	the	mother	,	“	the	spirits	tell	me	our	children	are	coming	.	”	75
“	嘘	,	”	说	这	母亲	,	“	这	烈酒	告诉	我	我们的	孩子们	是	未来	.	”	-

“嘘，”母亲说，“神灵告诉我，我们的孩子要来了。”75

[ðə; ði]['fɑːðə(r)]['ɔːlsəʊ] ['lɪsnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spɪrɪt] .

The	father	also	listened	for	the	voice	of	the	spirits	.
这	父亲	还	听着	为了	这	嗓音	的	这	烈酒	.

父亲也倾听着亡灵的声音。

[ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [siːmd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [seɪf] [ænd; ənd] [wʊd] [suːn] [biː; bi]

The	voices	seemed	to	say	that	the	children	were	safe	and	would	soon	be
这	声音	似乎	到	说	那	这	孩子们	是	安全的	和	会	很快	是

[æt; ət] [həʊm] [ə'gen] .

at	home	again	.
在	家	再次	.

这些声音似乎在说孩子们很安全，很快就能回家了。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)][sæt][ə'baʊt][ðə; ði]['faɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [ðen] [rəʊz]

The	father	and	mother	sat	about	the	fire	for	a	long	time	,	then	rose
这	父亲	和	母亲	卫星	关于	这	火	为了	一个	长的	时间	,	然后	玫瑰

['kwaɪətli] ,

quietly	,
悄悄	,

父母围坐在火堆旁许久，然后静静地起身。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['θrəʊɪŋ] [mɔː(r)] [kɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [fleɪmz] , [wɔːkt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kiːvə] .

and	after	throwing	more	corn	to	the	flames	,	walked	out	of	the	kiva	.
和	后	投掷	更多的	玉米	到	这	火焰	,	步行	出去	的	这	基瓦	.

然后他又往火里扔了些玉米，走出了基瓦。

[ðeɪ] [went] [ɒn][ðə; ði] [klɪf] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][saɪn][ɒv; əv][ðeə(r)]

They	went	on	the	cliff	,	and	looked	about	them	for	some	sign	of	their
他们	去	在	这	悬崖	,	和	看起来	关于	他们	为了	一些	符号	的	他们的

['tʃɪldrən] . -

children	.	76
孩子们	.	-

他们爬上悬崖，四处寻找孩子们的踪迹。76

“ [ðə; ði] [muːn] [ɪz][klɪə(r)][tuː; tə] - [naɪt] , ” [sed] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] .

“	The	moon	is	clear	to	-	night	,	”	said	the	father	.
“	这	月亮	是	清除	到	-	夜晚	,	”	说	这	父亲	.

“今晚月亮很明亮，”父亲说。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [klaʊdz] [tuː; tə][haɪd][hɜː(r); hə(r)] [laɪt] .

“	There	are	no	clouds	to	hide	her	light	.
“	那里	是	不	云	到	隐藏	她	光	.

“没有任何乌云能遮蔽她的光芒。”

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [gaɪd] ['tiːni][ænd; ənd][mɑːvoʊ][həʊm] . ”
She will guide Teni and Mavo home . ”
她 将要 指导 特尼 和 马沃 家 . ”

她会带特尼和马沃回家。

“ [weə(r)] [kæn; kən] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [ɔːl] [deɪ] ? ”
“ Where can they have been all day ? ”
“ 在哪里 能 他们 有 到过 全部 天 ? ”

“他们一整天都去哪儿了？”

“ [ɪf] ['əʊnli][wiː; wi] [njuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [seɪf] ！ ” -
“ If only we knew that they were safe ! ” 77
“ 如果 仅有的 我们 知道 那 他们 是 安全的 ！ ” -

“要是我们知道他们安全就好了！”77

[ðə; ði]['mʌðə(r)][ænd; ənd]['fɑːðə(r)][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [ðə; ði]['pəʊni][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [nɪə] [ðə; ði] [klɪf] .
The mother and father could not see the pony as it neared the cliff .
这 母亲 和 父亲 可以 不是 看 这 小马 作为 它 接近 这 悬崖 .

当小马驹靠近悬崖时，父母看不见它了。

[mɑːvoʊ][hæd; həd]['fɔːlən] [ə'sliːp] [ɪn] - [ɑːmz] , [ænd; ənd][dɪmənoʊ] [wɔːkt] [ɒn] ,
Mavo had fallen asleep in Teni's arms , and Demino walked on ,
马沃 有 倒下 睡着了 在 - 武器 , 和 德米诺 步行 在 ,

马沃在泰尼的怀里睡着了，德米诺继续往前走去。

['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [glæd][ðə; ði]['peərənts] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [siː] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] .
thinking how glad the parents would be to see their children .
思维 如何 高兴的 这 父母 会 是 到 看 他们的 孩子们 .

想象着父母见到孩子该有多么高兴。

['tiːni][dɪd][nɒt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] , [bʌt; bət] [kept] ['lʊkɪŋ] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] [həʊm] .
Teni did not say a word , but kept looking toward his home .
特尼 做过 不是 说 一个 单词 , 但 保留 寻找 朝向 他的 家 .

泰尼一言不发，只是不停地望着家的方向。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] ['æŋkʃəsli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] .
The father and mother were looking anxiously into the valley .
这 父亲 和 母亲 是 寻找 焦虑地 进入 这 谷 .

父母焦急地望着山谷。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] , [ðeɪ] [sɔː] ['ʃædəʊz] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] . -
While they were watching , they saw shadows in the distance . 78
尽管 他们 是 观看 , 他们 锯 阴影 在 这 距离 . -

他们正注视着，突然看到远处有影子。78

“ [lʊk] ！ ” [sed] [ðə; ði]['mʌðə(r)] .
“ Look ! ” said the mother .
“ 看 ！ ” 说 这 母亲 .

“看！”母亲说道。

“ [aɪ] [siː] ['sʌmθɪŋ] .
“ I see something .
“ 我 看 某物 .

“我看到了一些东西。”

[kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] ?
Can it be our children ?
能 它 是 我们的 孩子们 ?

会是我们的孩子吗?

” [ðeɪ] ['weɪtɪd] [ə; eɪ]['məʊmənt] , [ðen] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] [klaɪmd] [daʊn] [ðə; ði] [klɪf] [ænd; ənd][ræn] ['kwɪkli]

”	They	waited	a	moment	,	then	the	father	climbed	down	the	cliff	and	ran	quickly
”	他们	等待	一个	片刻	,	然后	这	父亲	攀登	向下	这	悬崖	和	跑	迅速地

[tə'wɔːd] [dɪmənoʊ] . -

toward	Demino	.	79
朝向	德米诺	.	-

他们等了一会儿，然后父亲爬下悬崖，迅速朝德米诺跑去。79

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [klʌŋ] [tuː; tə][ðeə(r)]['fɑːðə(r)] [waɪl] [dɪmənoʊ][traɪd][tuː; tə] [tel] [ðə; ði]['stɔːri] .

The	children	clung	to	their	father	while	Demino	tried	to	tell	the	story	.
这	孩子们	紧紧抓住	到	他们的	父亲	尽管	德米诺	尝试	到	告诉	这	故事	.

孩子们紧紧地抱着父亲，德米诺努力地讲述着这个故事。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)][dɪd][nɒt][weɪt][tuː; tə][hɪə(r)]['veri] [mʌtʃ] ,

The	father	did	not	wait	to	hear	very	much	,
这	父亲	做过	不是	等待	到	听到	非常	很多	,

父亲没等听完太多就离开了。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['mʌðə(r)] .

for	he	wished	to	get	back	to	the	mother	.
为了	他	希望	到	得到	后退	到	这	母亲	.

因为他想回到母亲身边。

[haʊ] ['hæpi] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [fɪəs] ['ɪndiənz] [hæd; həd][nɒt] [hɑːrmd] [hɪz; ɪz]

How	happy	he	was	to	find	that	the	fierce	Indians	had	not	harmed	his
如何	快乐的	他	曾是	到	寻找	那	这	凶猛的	印度人	有	不是	受到伤害	他的

['tʃɪldrən] !

children	!
孩子们	!

他多么高兴啊，凶猛的印第安人竟然没有伤害他的孩子!

[ænd; ənd][hiː; hi] [θæŋkt] [dɪmənoʊ] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .

and	he	thanked	Demino	again	and	again	.
和	他	谢谢	德米诺	再次	和	再次	.

他一遍又一遍地感谢德米诺。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] ['nɪərə(r)][ðə; ði] [klɪf] [ðeɪ] [sɔː] [ðeə(r)]['mʌðə(r)] ['wɒtʃɪŋ] .

As	they	came	nearer	the	cliff	they	saw	their	mother	watching	.
作为	他们	来了	更近	这	悬崖	他们	锯	他们的	母亲	观看	.

当他们走近悬崖时，看到他们的母亲正在看着他们。

[ʃiː; ʃi] [weɪvd] [hɜː(r); hə(r)][hænd][ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][hɪə(r)]

She	waved	her	hand	and	called	to	them	,	but	they	could	not	hear
她	挥手	她	手	和	称为	到	他们	,	但	他们	可以	不是	听到

[hɜː(r); hə(r)] ,

her	,
她	,

她挥着手呼喊他们，但他们听不见。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ][fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] . -

they	were	so	far	below	.	8081
他们	是	所以	远的	以下	.	-

它们远低于 0.8081

[ðen] [ʃiː; ʃi] [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [tuː; tə][ðə; ði] [muːn] [ə'bʌv] ,

Then	she	raised	her	arms	to	the	moon	above	,
然后	她	提高	她	武器	到	这	月亮	多于	,

然后她举起双臂，指向天上的月亮。

[ænd; ənd] [kɔːld] [ə'laʊd][hɜː(r); hə(r)] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪf] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] .

and	called	aloud	her	thanks	for	the	safe	return	of	her	children	.
和	称为	大声	她	谢谢	为了	这	安全的	返回	的	她	孩子们	.

她大声感谢孩子们平安归来。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜ:l][wɜ:(r); wə(r)] [su:n] ['klɪŋɪŋ] [tu:; tə][ðeə(r)]['mʌðə(r)][ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tu:; tə]

The	little	boy	and	girl	were	soon	clinging	to	their	mother	and	trying	to
这	小的	男生	和	女孩	是	很快	依恋	到	他们的	母亲	和	尝试	到

[tel] [hɜ:(r); hə(r)][ɔ:l] [ə'baʊt] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

tell	her	all	about	what	had	happened	.
告诉	她	全部	关于	什么	有	发生	.

小男孩和小女孩很快便紧紧地依偎在妈妈身边，试图把发生的事情都告诉她。

[ðæt] [naɪt] [ðeə(r)] [dri:mz] [wɜ:(r); wə(r)] ['hæpi] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [seɪf] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [həʊm]

That	night	their	dreams	were	happy	,	for	they	were	safe	in	their	own	home
那	夜晚	他们的	梦境	是	快乐的	,	为了	他们	是	安全的	在	他们的	自己的	家

.

:

.

那天晚上，他们做了个美梦，因为他们安全地待在自己家中。

[ðə; ði] [end]

THE	END
这	结尾

剧终

[-] [nəʊts]

Transcriber's	Notes
转录员的	笔记

转录者注释

['kɒpiraɪt] ['nəʊtɪs][prə'vaɪdɪd][æz; əz][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] — [ðɪs] [i:] - [tekst][ɪz]['pʌblɪk] [də'meɪn][ɪn][ðə; ði]

Copyright	notice	provided	as	in	the	original	—	this	e	-	text	is	public	domain	in	the
版权	注意	假如	作为	在	这	原来的	—	这	e	-	文本	是	民众	领域	在	这

['kʌntri] [ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .

country	of	publication	.
国家	的	发布	.

版权声明与原文相同——本电子文本在出版国属于公共领域。

[ɪn][ðə; ði][tekst] ['vɜ:ʃ(ə)nz] ,

In	the	text	versions	,
在	这	文本	版本	,

在文本版本中，

[di:'lɪmɪtɪd] [ɪ'tælɪks][tekst][ɪn] _ [ˌʌndə'skɔ:z] _ ([ðə; ði][ˌeɪtʃ ti: em 'el] ['vɜ:ʃ(ə)n] [ˌri:prə'dju:s][ðə; ði][fɒnt]

delimited	italics	text	in	_	underscores	_	(	the	HTML	version	reproduces	the	font
分隔符	斜体	文本	在	_	下划线	_	(	这	HTML	版本	复制	这	字体

[fɔ:m] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪntɪd] [bʊk] .)

form	of	the	printed	book	.	)
形式	的	这	打印	书	.	)

用下划线分隔的斜体文本（HTML 版本再现了印刷书籍的字体形式。）

['saɪləntli] [kə'rektɪd] ['pælpəb(ə)l]['taipəus] ; [left] [nɒn] - ['stændəd] ['spelɪŋz] [ænd; ənd]['daɪəlekt] [ʌn'tʃeɪndʒd]

Silently	corrected	palpable	typos	;	left	non	-	standard	spellings	and	dialect	unchanged
默默	已更正	可感知的	拼写错误	;	左边	非	-	标准	拼写	和	方言	未更改

.

:

.

默默地改正了明显的拼写错误；保留了非标准拼写和方言。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神